Amigoe

99STE JAARGANG – No.: 265

DONDERDAG 18 NOVEMBER 1982



SHIRLEY CAPELLA
.....verhoging.....

Vandaag

LEGERLEIDING LEGT "FASEPLAN" TERZIJDE

Democratisering in Suriname op lange baan

Vakbonden verwijten Bouterse woordbreuk

PARAMARIBO/DEN HAAG— Volgens een woordvoerder van de Moederbond hadden alle vakcentrales vorige week vrijdag tijdens het overleg met het beleidscentrum over „nieuwe democratische structuren" aan legerleider Bouterse gevraagd nog niet op de tv te verschijnen, omdat de besprekingen nog niet waren afgerond. Hij benadrukte dat er over de inhoud van de rede geen enkel overleg is geweest met de vakorganisaties. Alle vakcentrales (C 47, PWO, CLO en Moederbond) en de boerenbond FAL beraden zich gezamenlijk op een verdere reactie op de rede van Bouterse.

De Surinaamse legerleider sprak in zijn rede slechts over "hoofdlijnen van een nieuwe democratische structuur", die, na overleg met maatschappelijke groeperingen, uiterlijk volgend jaar maart bekend zullen worden gemaakt. Dit zou betekenen dat niet tegemoet wordt gekomen aan het zogenoemde faseplan, opgesteld door alle vakcentrales behalve de Moederbond, dat bij het beleidscentrum is ingediend. Het faseplan, dat een gefaseerde terugkeer naar democratische verhoudingen beoogt gaat uit van de installatie van een nationale assemblee vóór 1 januari 1983. Binnen drie maanden zou deze assemblee een grondwet en een wet op de politieke partijen moeten hebben opgesteld en goedgekeurd. Overleg over dit faseplan was in Paramaribo gaande tussen beleidscentrum en alle vakcentrales sinds de beeindiging van de stakingsacties van de Moederbond twee weken geleden.

Het grootste dagblad van Suriname, "De ware tijd" was woensdag uitermate kritisch over de inhoud van de rede van Bouterse. Volgens het blad komt de rede erop neer dat er tot maart alleen maar van gedachte zal worden gewisseld en dat daarna wordt meegedeeld hoe het overleg met de bevolking verder zal plaatsvinden. "Stappen die tot tastbare democratisering zullen leiden worden dan nog niet gezet", aldus "De ware tijd". Het blad stelt vast dat Bouterse geen streefdatum noemt voor daadwerkelijke stappen van democratisering.

Gustav Husak in Oostenrijk

WENEN — De president van Tsjechoslowakije, partijleider Gustav Husak, is gisteren in Wenen aangekomen voor een bezoek van drie dagen. Hij heeft zijn ministers van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel meegenomen.

Husak zal praten met onder andere president Rudolf Kirschlaeger en bondskanselier Bruno Kreisky. Deze laatste is door Amnesty International gevraagd bij Husak te pleiten voor de vervolgde dissidenten Rudolf Battek, Ivan Jirous en Jaroslaw Javorsky.

Vandaag zouden Husak en Kreisky politieke besprekingen voeren en een aantal bilaterale akkoorden ondertekenen, waaronder een "atoominformatieverdrag". Hierin is afgesproken dat de twee buurlanden elkaar zullen waarschuwen bij ernstige storingen in hun kernenergiecentrales.

Na een bezoek aan het voormalige concentratiekamp Mathausen keert Husak morgen naar zijn land terug.

In Zwolle donderdag circa 200 scholen plat

ZWOLLE — In Zwolle gaan donderdag en vrijdag 20 à 25 kleuter- en lagere scholen plat. De ABOP heeft hiertoe gisteren een stakingsoproep uit laten gaan. Volgens afdelingssecretaris De Roon is het niet uitgesloten dat ook enkele scholen in Kampen in staking gaan.

Tijdens de voorbereiding van de acties was er in Zwolle en omgeving geen school te vinden, die vijf dagen wilde staken. Volgens De Roon zijn ABOP-leden daarop met een compromisvoorstel gekomen, dat inhoudt dat er donderdag en vrijdag wordt gestaakt. Het gaat in het totaal om ongeveer 150 leerkrachten.

Voor de opvang van de kinderen is een regeling getroffen. Ook hebben studenten van een pedagogische academie aangeboden te helpen bij de opvang. In Zwolle houden ouders al vanaf maandag een kleuterschool bezet. De leerkrachten en leerlingen hebben geen toegang tot de school.

Grieken willen uit NAVO treden

ATHENE — Bij de herdenking in Athene van de studentenopstand tegen de Griekse militaire dictatuur van 17 november 1973 hebben volgens sommige schattingen meer dan 150.000 Grieken gisteren gedemonstreerd voor uittreding van Griekenland uit de NAVO. De demonstranten eisten ook sluiting van de Amerikaanse bases op Grieks grondgebied.

De demonstranten trokken met spandoeken van de technische hogeschool, waar eertijds de studenten in opstand kwamen, naar de Amerikaanse ambassade. Zij riepen leuzen tegen de NAVO, de VS en de EG. Onder de deelnemers waren leden van de socialistische regering, de echtgenote van premier Andreas Papandreou en vertegenwoordigers van de twee communistische partijen in Griekenland. Tot de demonstratie was opgeroepen door de overkoepelende studentenorganisatie EEFE. De demonstranten gingen zonder problemen uiteen nadat de Amerikaanse ambassade was bereikt. Studenten die behoren tot de conservatieve oppositiepartij "Nieuwe Democratie" namen niet deel aan de betoging.

Paus kan eigen coctail mixen

VATICAANSTAD — Paus Johannes Paulus II kan voortaan zijn eigen cocktail mixen. Een groep Italiaanse barmannen deed de paus gisteren op zijn algemene audientie in het Vaticaan een mengbeker uit edelstaal voor alcoholische dranken cadeau. Omdat de barmannen de paus niet echt sterke drank zien mixen, gaven zij hem een ander soort recept onder de naam "Pauscocktail": "Moge u in de mengbeker symbolisch alle volkeren der aarde van elk ras, huidskleur, taal en godsdienst verenigen, hem met uw gewijde handen schudden en de enig ware mengeling bereiden "ut unum sint" - opdat allen één zijn", aldus de barmannen.



WILLEMSTAD/DELFT — *Gevolmachtigde minister drs Marco de Castro opende met een korte toespraak op vrijdag 12 november de expositie "Antilliana" over de architectuur en kunst van de Nederlandse Antillen. De tentoonstelling kwam tot stand op initiatief van een aantal Antilliaanse studenten die op de afdeling bouwkunde van de Technische Hogeschool van Delft studeert. De expositie heeft tot doel om zowel het Nederlandse als het Antilliaanse publiek bewust te maken van de waarde die de architectuur als culturele hoeksteen heeft voor de toerisme, handel en industrie van de Antillen.*

Vóór de officiele opening werden lezingen gehouden door dr ir Percy Henriquez, oud-minister van de Antillen en één van de oprichters van de Stichting Monumentenzorg van de Nederlandse Antillen; Luis Daal, hoofd Antilliaanse zaken van de afdeling Culturele zaken van het Antillenhuis en prof. dr ir C.L. Temminck Groll, hoogleraar historische wetenschappen aan de afdeling bouwkunde van de TH Delft.

Op de foto: gev minister drs De Castro begroet mej. E. Lucacius, Antilliaanse studente aan de TH Delft, terwijl organisator Michael Newton toekijkt.

Zware straffen geeist in coupproces Suriname

Verdedigers morgen aan het woord

PARAMARIBO — Tegen de Surinaamse ex-luitenant Surendre Rambocus is door de krijgsraad in Paramaribo een gevangenisstraf geeist van 15 jaar wegens zijn aandeel in de mislukte coup van maart dit jaar. Met deze eis sloot de krijgsraad gisteren het verhoor af van de eerste groep van zes verdachten in het coupproces.

Rambocus staat terecht op de beschuldiging dat hij geprobeerd heeft het gevestigde gezag in Suriname gewapenderhand omver te werpen. De krijgsraad kan hiervoor de doodstraf opleggen. De maximumstraf volgens het wetboek van strafrecht is levenslang. De auditeur-militair, mr Ramon de Freitas, wilde echter niet zo ver gaan. Hij eiste 15 jaar gevangenisstraf met aftrek en met tewerkstelling in het openbaar. Ook eiste de auditeur-militair 15 jaar ontzetting uit het passieve kiesrecht en verbeurdverklaring van het jachtgeweer dat Rambocus bij de coup gebruikte. De ex-luitenant had het geweer geleend van een vriend onder het mom dat hij ging jagen.

Mr De Freitas maakte ook de eisen tegen de andere hoofdverdachten in de coupzaak bekend. Tegen korporaal Krisjna Persad Mahabier luidde de eis 20 jaar gevangenisstraf met tewerkstelling in het openbaar. Mahabier, die onlangs de Nederlandse nationaliteit bleek te bezitten, staat bij verstek terecht. De auditeur-militair verzocht de president van de krijgsraad de gevangenneming te gelasten van de verdachte, die na de coup naar Nederland vluchtte.

De ex-parlementarier Mahadewsing hoorde de auditeur niet alleen de verbeurdverklaring van zijn auto van het merk Mercedes Benz eisen, maar ook een gevangenisstraf van vier jaar.

De verdedigers van de verdachten komen morgen aan het woord voor hun pleidooien.

Aardbeving in Albanie

WENEN — Een aardbeving in het midden van Albanie heeft gistermorgen het leven gekost aan minstens één persoon. Verder zijn zeker 6.800 huizen verwoest dan wel beschadigd; zo heeft het Albanese persbureau ATA, dat in Wenen werd ontvangen, bekendgemaakt. Volgens ATA zijn 1.100 woningen onbewoonbaar geworden, 1.700 ernstig beschadigd en 4.000 "matig tot licht" beschadigd. Het kabinet heeft inmiddels een commissie ingesteld die toezicht zal houden op de opruim- en wederopbouwwerkzaamheden, aldus ATA. In 1978 werd het noorden van Albanie door een aardbeving getroffen waarbij zes mensen de dood vonden en 11.000 huizen verwoest werden.

Jazz pianist Al Haig overleden

NEW YORK — De Amerikaanse jazzpianist Al Haig, een van de pioniers van de bebopstijl, is dinsdag op 58-jarige leeftijd in New York overleden. Naar gisteren werd vernomen, bezweek hij aan een hartaanval.

Haig heeft deel uitgemaakt van het door de legendarische saxofonist Charlie Parker geleide jazzquintet. Daarin speelden ook Dizzy Gillespie, Max Roach en Timmy Potter. Ook trad hij op met Jimmy Dorsey, Stan Getz en Chet Baker.

Honduras gaat acties tegen Nicaragua tegen

TEGUCIGALPA — Honduras heeft gisteren beloofd te zullen optreden tegen rechtse Nicaraguaanse ballingen, die vanaf Hondurees grondgebied guerrilla-acties ondernemen tegen het Sandinistische bewind in Nicaragua. Dit maakte de Hondurese president Roberto Suazo Cordovas in een verklaring bekend. De Hondurese strijdkrachten zouden reeds bezig zijn de kampen van de ballingen aan de grens met Nicaragua te ontruimen.

Sinds Sandinistische guerrilleros dictator Anastasio Somoza ten val brachten hebben voormalige leden van diens nationale garde aanvallen uitgevoerd in Nicaragua. De verklaring van de Hondurese president dat niet meer zal worden getolereerd dat de rechtse Nicaraguaanse ballingen vanuit Honduras opereren, volgt op berichten dat de Amerikaanse regering de pogingen financiert van de ballingen om het linkse bewind in Nicaragua te destabiliseren.

In de presidentiele verklaring werd verwezen naar de besprekingen die de Hondurese minister van Buitenlandse Zaken, Edgardo Paz Barnica, vorige week met de Nicaraguaanse autoriteiten heeft gevoerd. Doel van dit overleg was een vermindering van de spanningen tussen de twee landen. Die spanningen liepen de afgelopen tijd zo hoog op dat voor een oorlog werd gevreesd. Hondurese regeringsfunctionarissen zien in de verklaring van de president een gebaar van goede wil in de richting van Nicaragua.

Politieke detinees op Grenada vrij

ST GEORGE, GRENADA — De linkse regering van Grenada heeft 23 politieke gevangenen, onder wie een oud-minister, vrijgelaten. Dit hebben regeringskringen gisteren bekendgemaakt.

De 23, onder wie er zijn die vastzaten sinds premier Maurice Bishops partij in 1979 de rechtse regering van Eric Gairy omverwierp, kwamen dinsdag vrij.

De oud-minister is Oliver Raeburn van Landbouw. Ook een voormalig waarnemend politiehoofd, Osbert James, was onder de in vrijheid gestelde gevangenen.

Waarom de vrijlating heeft plaatsgehad, is niet bekend. De bekendmaking viel samen met afwijzing door Grenada van pressie op een Caribische top op Jamaica, vrije verkiezingen te organiseren.

Op Grenada zijn sinds de staatsgreep van Bishop – die hechte banden aanknoopte met Cuba en de Sovjet-Unie – geen verkiezingen meer gehouden.

Oproerpolitie voor huis Walesa versterkt

Reden niet bekend aan vakbondsleider

GDANSK — De politiebewaking rond het huis van Lech Walesa, aan de Pilotenstraat in de arbeiderswijk "Zaspa" van Gdansk, is gisteren in de loop van de middag aanzienlijk versterkt. Dit hebben westerse journalisten, die ter plaatse zijn geweest, gemeld.

Sinds het begin van de middag staan meer dan tien Zomo's (leden van de oproerpolitie) met knuppel in de hand bij de ingang van het gebouw waar de Walesa's wonen. Zij controleren systematisch de papieren van hen die naar binnen willen. Lech Walesa, zijn vrouw en de kinderen bevinden zich in het huis.

Voor het huis bevindt zich niemand meer. De journalisten hebben zich verwijderd, zoals Walesa hun dinsdag beleefd, maar dringend had gevraagd.

Verwanten van de vakbondsleider zeiden gisteren morgen dat zij niet weten waarom de politie zo opvallend aanwezig is. Sinds zondagavond, toen Walesa naar huis terugkeerde na een internering van ongeveer 11 maanden, hadden de Zomo's slechts patrouille gelopen op flinke afstand van het gebouw.

Pater Jankowski, die als aalmoezenier fungeert van de Lenin-werf en als biechtvader van Walesa, zei verrast te zijn over de aanwezigheid van oproerpolitie in de hal van het gebouw. Alles wijst erop, dat de politie tevoren niet met Walesa heeft gesproken.

Jankowski zei, dat Walesa zich zeker niet voor de tweede week van december in het openbaar zal uitspreken. Hij weet niet, of de vakbondsleider van plan is naar Czestochowa te reizen, de belangrijkste bedevaartplaats van de Poolse rooms-katholieken.

Exocet-raketten naar Argentinie

ST NAZAIRE — Een Argentijns schip is vandaag vanuit de Franse haven St. Nazaire vertrokken met als vracht onder meer Exocet-raketten en vijf gevechtsvliegtuigen van het type Super-Etendard, zo is van de havenautoriteiten vernomen. Exocet-raketten waren Argentinie's belangrijkste wapens in de Falkland-oorlog tegen groot-Brittannie. Met de raketten, die werden afgevuurd vanuit Super-Etendards werden twee Britse oorlogsschepen tot zinken gebracht, de "Sheffield" en de "Atlantic Conveyor". Frankrijk heeft steeds beschuldigingen tegengesproken dat het tijdens de Falklandoorlog technische bijstand verleende aan Argentinie om de Etendards en Exocets gevechtsklaar te houden. De huidige leveranties vinden plaats op grond van een al langer lopend contract.

Mugabe wijst in zijn land dictatuur af

Vriendchap met VS op rijs gesteld

HARARE — Premier Robert Mugabe in Zimbabwe heeft gisteren gezegd, dat hij van zijn land nooit een dictatuur of een totalitairstaat zal maken. De regeringsleider sprak aan een banket dat gegeven werd aan het eind van een tweedaags bezoek van de Amerikaanse vice-president George Bush.

Mugabe zei dat de Zimbabwese regering hecht aan het socialisme, omdat ze gelooft dat dat tot de meest democratische staatsvorm leidt. "Maar men mag daar niet uit afleiden dat wij een dictatuur proberen te vestigen. Wij koesteren de democratie. We streden ervoor en zijn ervoor gestorven en we weten wat het betekent een onderdrukt volk te zijn".

Volgens Mugabe heeft het bezoek van Bush ertoe gediend de vriendschap te bevestigen tussen Zimbabwe en de Verenigde Staten. "Wat ons betreft, kan ik u verzekeren dat we ons best zullen doen de vriendschap duurzaam te maken".

Bush reist vandaag door naar Zambia, Zaire en Kenia. In het laatste land wil hij een belangrijke rede houden over de Afrika-politiek van de Verenigde Staten.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur: Frans Heiligers
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT: Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties: **Vance James, kantoor**, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, **tel.: 2222;**
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten de wacht heeft zuster Martina, tel.: 674996 of zuster Daal, tel.: 76728.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25333; Punda: Antillian, tel.: 76200/76208.

★ ★ ★

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk school; 15.00-15.45 uur Weg naar Fuik/Porta Blanco.

SCHOOLADVIESDIENST: herhaling Enfasis-programma over Papiamento; spreker: mevrouw J.Fraai; ond.: "Papiamento komo vak na skol" via de radio's Z-86 (19.15 uur), Hoyer I (18.00 uur), Caribe (18.15 uur), Korsou FM (17.30 uur).

TOERISTENSCHIP: 08.00-11.00 uur "The Victoria" (San Juan)-vert. SELMA.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (C scientiesteeg, Plaza Brio) maandag en donderdag v 14.00-18.00 uur; dinsd woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

TEMPEL GALLERY: openingstijden: dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.30-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *A force of one* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

THEATER DE TEMPEL
20.30 uur filmliga: Nederlands filmfestival, film: *Opname*.

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Karen the lovemaker* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★ ★ ★

TELECURACAO: 16.30 lone ranger; 17.00 Richie Rich; 17.39 knutsel prutsel; 18.00 philatelie; 18.15 purba ku keshi; 18.30 streanan nobo; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 taxi; 20.30 you asked for it; 21.00 strike force; 22.00 cultuur & opvoeding; 23.00 tempoe pa Dios; 23.10 sluiting.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchill weg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

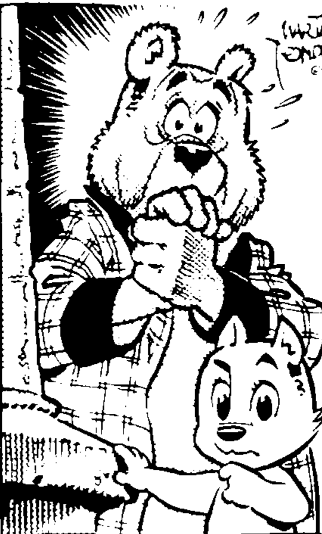
POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

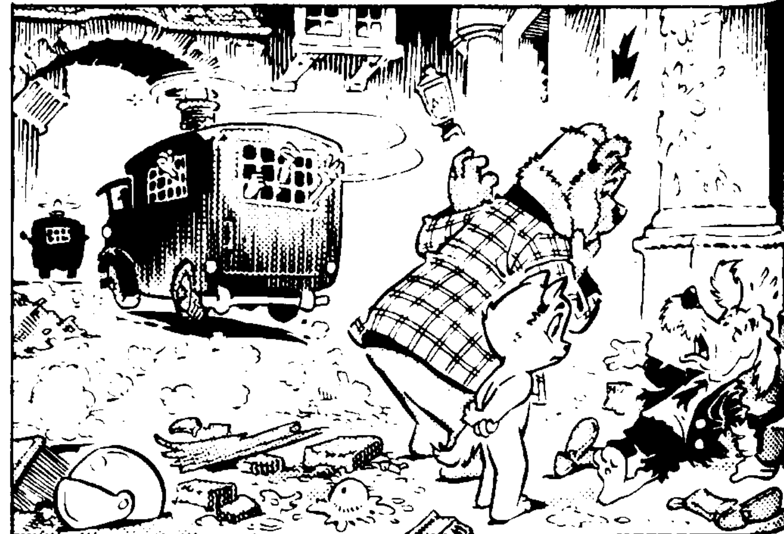
SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.
Rotary: iedere woensdag om 12.30 uur meeting—Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel en de Antiloog







01208- Heer Ollie keek de voortsnellende politiebeambten ontsteld na; toen keerde hij zich om en begon hen te volgen.

"Wat gaat u doen?" vroeg Tom Poes. "Het is gewoon een vechtpartijtje. Ze willen die Belial vrij hebben, hoort u wel?"

Heer Bommel antwoordde niet. Hij keek vol ontzetting naar het stuitende toneeltje, dat zich voor het gerechtsgebouw afspeelde, en wrong de handen.

"Hoe vreselijk is dit alles," mompelde hij. "Daar heb je het nu al. Z—zouden ze bezig zijn de leugens er uit te gooien? Had ik nu maar...... Ik had eigenlijk...... Ach, was ik maar een denker! Hoe moet dit aflopen?"

Het geschreeuw overstemde zijn geprevel, en Tom Poes hoorde alleen de laatste woorden.

"Heel gewoon!" riep hij. "De politie zal ze inrekenen. Het recht zal zijn loop wel hebben. Dat gebeurt altijd in Rommeldam."

Hij had gelijk; er verschenen enige overvalwagens, en al spoedig was het plein ontruimd, zodat het weer vredig in het zonlicht lag.

Slechts enig puin en overrijpe vruchten duidden op de onlusten die er gewoed hadden, en toen ze het paleis van justitie naderden werden ze ook brigadier Snuf gewaar, die verslagen de ingang van het gerechtshof bewaakte.

"sNiks," sprak deze desgevraagd. "Hebben de belhamels te pakken. Recht heeft sn loop."

Winair-piloot "The Pipe" in schijnwerper

WILLEMSTAD — Captain **José Dormoy van Winair, is een van de weinige, zo niet de enige piloot die al meer dan dertienduizend vlieguren heeft gemaakt in Twin Otter-vliegtuigen, aldus de Haviland High Lift, een publicatie van de Haviland Aircraft of Canada, fabrikant van de Twin Otter vliegtuigen waarmee Windward Islands Airways International (Winair) passagiers vervoert tussen de Bovenwindse eilanden.**

Dormoy maakt soms wel vijftien landingen per dag in de twee Twin Otters van Winair. Dormoy bestuurt de Twin Otters sinds 1966 toen Winair ze aanschafte en heeft sindsdien volgens eigen zeggen al meer dan 39.000 landingen gemaakt in de Twin Otters.

Captain Dormoy is een populaire en vertrouwde figuur voor de Winair-passagiers. Velen herinneren zich hem als de piloot die onder het vliegen altijd zijn pijp in de mond heeft. Hij wordt dan ook Capitaine La Pipe of "The Pipe" genoemd.

Dormoy is oorspronkelijk van Guadeloupe en is zijn luchtvaartcarrière in de Tweede Wereldoorlog begonnen, toen hij met 18 jaar naar Engeland ging en met Spitfire vliegtuigen van de RAF over Europa vloog. Ook heeft Dormoy korte tijd bij de Franse luchtmacht in Afrika gediend. Op 21-jarige leeftijd keerde hij terug naar Guadeloupe en begon voor een chartermaatschappij naar Sint Maarten te vliegen met onder andere Sikorsky watervliegtuigen.

Captain Dormoy is al meer dan 10.000 keer op Saba geland met zijn Twin Otter en heeft ondermeer als passagiers gehad: Koningin Beatrix, Jean-Paul Belmondo, Jacqueline Onassis en Margareth Trudeau.



KRALENDIJK — Dinsdag middag legde de heer J.E. Abraham in handen van gezaghebber A.R.W. Sint Jago de eed af als Eilandsraadslid. De heer Abraham neemt in de fractie van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) de plaats in van de heer José Winklaar die als vierde in aanmerking kwam voor een zetel in de eilandsraad. Jopie Abraham zal tevens als fractievoorzitter van zijn partij optreden, terwijl de vroegere fractieleider Franklin Crestian deze taak zal waarnemen wanneer Abraham er niet is. Op de foto links J.E. (Jopie) Abraham samen met gezaghebber Sint Jago na de eedaflegging.

Vlot verloop van badmintonwedstrijden

KRALENDIJK — De veertien dagen geleden gestarte wedstrijden voor de badmintonkampioenschappen zijn goed aangeslagen bij de jeugd en elke week wordt er fel gestreden om de overwinningspunten. Er wordt gespeeld in vier klassen, waarbij de jeugd is onderverdeeld in de leeftijden 8 tot 13 jaar en 14 tot 16 jaar. Er is een seniorenafdeling en tenslotte een damesafdeling. De resultaten bij de 12 jeugdspelers zijn duidelijk in het voordeel van de beide leiders Junny Sint Jago en Noske Willem die met acht punten de ranglijst aanvoeren. In de categorie 14 tot 16 jaar voeren Jerry Domacasse en Cino Saleh met ieder vier punten uit twee wedstrijden de ranglijst aan, terwijl bij de senioren Frans Piket en Ethel Bernabela beiden ongeslagen zijn. Bij de dames leidt momenteel Sherly Martis.

Gemeente-avond

WILLEMSTAD — In de Temarijnkerk wordt morgen (vrijdag) een gemeenteavond gehouden voor wijk C. Er wordt gesproken over de vacature die ontstaat als de wijkpredikant in juli 1983 vertrekt.

WILLEMSTAD — Door het verwijderen van drie glazen shutters drong men een woning aan de Leidenstraat binnen en nam 500 gulden mee, alsmede enkele sieraden.





KRALENDIJK — Hoewel de overheid er telkens toe overgaat om in de wijken openbare telefoons te plaatsen, blijkt tot nu toe dat slechts de telefoon die geplaatst werd op Tera Cora het vandalisme heeft overleefd. Het BC maakt zich hier bezorgd over, want de openbare telefoons worden juist geplaatst om de mensen in de gelegenheid te stellen in geval van nood de wijkarts of de politie op te bellen. Dit is nu door het baldadig optreden van bepaalde jeugdigen echter niet meer mogelijk. Het gevolg van deze houding is, dat de Telefoondienst er eigenlijk niet meer zoveel voor voelt om de telefoons te gaan repareren en zeker niet te vervangen. Van de zijde van de overheid zou het wel op prijs gesteld worden, wanneer de wijkbewoners zelf ook attent zouden zijn op baldadige jeugd, die moedwillig de telefoons kapotmaken, want hier zijn niet alleen gemeenschapsgelden mee gemoeid, maar een telefoon kan misschien in noodgevallen een leven redden.

Op de foto's twee gesneuvelde telefoons, die gewoon uit baldadigheid gesloopt werden.

Mis op Wishi voor Christus Koning

WILLEMSTAD — In verband met het feest Christus Koning is er op zondag 21 november een plechtige Mis bij de kerk van Wishi. De hele dag is er gelegenheid tot gebed. Van vijf tot zes uur 's middags is het hoogtepunt van de dag met een uur van algemene aanbidding. Om zes uur wordt de dag afgesloten met een gezongen Heilige Mis, gecombineerd met preken.

Tarieven-oorlog is bijna onafwendbaar

WILLEMSTAD/WASHINGTON — **Verschillende kleine schermutselingen tussen luchtvaartmaatschappijen in enkele Amerikaanse markten duiden erop dat er een grote tarievenoorlog kan uitbreken als het personenverkeer tegen het eind van het jaar afneemt maar de capaciteit van de luchtvaartmaatschappijen even groot blijft. Dit meldt een artikel in het Amerikaanse tijdschrift Aviation Week & Space Technology van september.**

Als voorboden van deze mogelijke tarievenoorlog noemt het artikel: het feit dat de luchtvaartmaatschappijen elkaars lage prijzen allemaal overnemen, het steeds meer voorkomen van de zogenaamde "Pair Fare" (twee gaan op reis, één betaalt), verlaging van de tarieven voor de Florida en Hawaii-routes, de grotere luchtvaartmaatschappijen concurreren zo heftig met elkaar dat verschillende van hen niet eens meer weten welke maatschappij het eerst zijn tarieven heeft verlaagd.

Hoewel het personenverkeer per vliegtuig in augustus met 5.5% is gestegen, is dit een negatief cijfer in vergelijking met het passagiersvervoer dat verloren is gegaan met de staking van de luchtverkeersleiders in de VS. Het feit dat het personenverkeer zelfs in augustus, normaal een goede maand, laag was is dus, volgens analytici van de luchtvaart, een slecht voorteken voor de rest van het jaar.

Hoge functionarissen in de Amerikaanse luchtvaart vinden dat de Amerikaanse economie er nog steeds slecht voor staat en zijn niet erg optimistisch over de vooruitzichten voor het eerste kwartaal van 1983. Op z'n hoogst wordt verwacht dat de luchtvaartmaatschappijen samen een minimale winst zullen boeken.

Mocht er een tarievenoorlog uitbreken dan weten de kleinere maatschappijen (als ook de ALM) dat er voor hun niets te halen valt. De groteren zullen alles wat zij ondernemen nadoen en iedereen zal eronder lijden. Bij de luchtvaartmaatschappijen bestaat de zorg dat reisbureau's in de tendens kunnen vallen hun clienten de luchtvaartmaatschappijen aan te raden die er (schijnbaar) het beste voor staan. De luchtvaartmaatschappijen zullen hier waarschijnlijk op reageren door een verdere verlaging van hun tarieven zodat de reisbureau's hun clienten zullen kunnen boeken op de goedkoopste routes.

WILLEMSTAD — De eigenaar van een snack gelegen te Roodeweg deed aangifte dat men in de nachtelijke uren in zijn zaak ingebroken had. Er moet nog nagegaan worden wat allemaal vermist wordt.

NEDERLAND TRACHT GOEDE NAAM TE BESCHERMEN

MEP-leider: tijd van commissies voorbij

Streven naar compromis door Croes in Den Haag

(Van onze correspondent)

DEN HAAG– Nederland en Aruba zijn druk op zoek naar een oplossing van het hooglopende conflict over de toekomstige economische en financiele samenwerking tussen Oranjestad en Willemstad. Achter de schermen zijn minister Jan de Koning (Antilliaanse Zaken), voorzitter Barend Biesheuvel van de Commissie van Zeven en de Arubaanse leider Betico Croes in Den Haag erg actief.

"Ik heb nog altijd goede hoop dat we het straks op de Ronde Tafel Conferentie met Nederland eens kunnen worden", verklaarde Betico Croes gisteravond in Den Haag tegenover de Amigoe. Ook uit Nederlandse hoek komen optimistische geluiden. Zowel Nederland als Aruba werkt aan een compromis.

MEP-leider Betico Croes is in Den Haag volop bezig om meer begrip te kweken voor het Arubaanse verlangen naar een grote mate van economische en financiele zelfstandigheid van het eiland tijdens de overgangsfase naar de onafhankelijkheid. Vanmiddag heeft hij achter gesloten deuren langdurig gesproken met de Antillen-commissie uit de Tweede Kamer.

Gesteund door Curaçao, Bonaire en de Bovenwinden eist de regering in Den Haag dat Aruba in de aanloop naar de uiteindelijke onafhankelijkheid een "economische unie" sluit met de rest van de Antillen. Maar tot nu toe heeft het eiland dat geweigerd. De Arubanen willen na hun afscheiding een veel lossere vorm van samenwerking met de overblijvende eilanden.

CONFLICT

Dit geschil is de afgelopen dagen in de Commissie van Zeven uitgegroeid tot een groot conflict. Nederland dreigt nu Aruba binnen vier jaar onbeschermd de onafhankelijkheid in te duwen als het voet bij stuk houdt. Alleen als het eiland zich alsnog bereid verklaart een hecht en duurzaam samenwerkingsverband met de rest van de Antillen op te zetten, krijgt het een zelfstandige positie ("status aparte") binnen het Koninkrijk der Nederland. "Dit dreigement gaat te ver", zei Betico Croes gisteravond. "Wij willen onafhankelijk worden, maar vier jaar is als voorbereidingstijd veel te kort. Daarvoor is een veel langere periode nodig".

Als er geen oplossing voor het geschil over de economische unie komt, dan wil de MEP-leider de Arubaanse bevolking laten kiezen: hetzij een versnelde onafhankelijkheid van het eiland, hetzij een status aparte waarbij Aruba "met handen en voeten" vast blijft zitten aan Curaçao. "Dat zou kunnen via een nieuw referendum", zei Croes. "Een andere mogelijkheid voor het volk om een keus te maken, bieden de eilandsraadsverkiezingen in april volgend jaar".

Maar voorlopig heeft de MEP-leider "goede hoop" dat er alsnog overeenstemming komt met Nederland. "Ik zeg niet dat er al een oplossing in zicht is", zei hij, "maar zowel bij ons als bij Nederland is een duidelijke bereidheid om constructie naar een bevredigende regeling te zoeken waardoor straks de Ronde Tafel Conferentie niet mislukt".

INVOERRECHTEN

In gesprekken in Den Haag heeft Betico Croes drie oplossingen aan de hand gedaan:

—Aruba en de rest van de Antillen sluiten een monetaire unie, maar het eiland wordt een vrij handelszône.

—Aruba gaat een monetaire unie aan met de overblijvende eilanden, maar houdt het recht om binnen een bepaalde marge de hoogte van de invoerrechten zelf vast te stellen.

—Aruba wordt economisch, financieel en monetair helemaal zelfstandig en op een Ronde Tafel Conferentie over een jaar of twee wordt bekeken of dat problemen geeft met de andere eilanden.

BEROERD

In politiek Den Haag wordt met een tegenovergestelde gedachte gespeeld: Aruba en de rest van de Antillen sluiten een economische en monetaire unie en op een tussentijdse RTC of Koninkrijkstop wordt om de twee jaar nagegaan of dat geen te knellende band is, zoals de Arubanen beweren. Het voordeel van dit idee is, zo wordt in Haagse kringen beweerd, dat de zes eilanden — overeenkomstig de wens van Curaçao, Bonaire en de Bovenwinden — hecht en duurzaam gaan samenwerken, terwijl Aruba de garantie krijgt dat Nederland borg staat voor de verworven zelfstandigheid.

Ook Nederland hecht er sterk aan om tot een akkoord met Aruba te komen, zo wordt in politieke kringen in Nederland duidelijk gemaakt. De regering in Den Haag schrikt er toch wel voor terug om, zoals gedreigd, de Arubaanse onafhankelijkheid te versnellen. Niet alleen betekent dat een complete versplintering van de Antillen, maar ook zou het voor de buitenwereld de "beroerde indruk" kunnen wekken dat Nederland Aruba aan zijn lot overlaat. Het is er Nederland erg veel aan gelegen zijn goede naam in de wereld hoog te houden.

Betico Croes heeft de Nederlandse politici gewaarschuwd voor "grote spanningen" op Aruba. "Nadat wij uit de centrale regering geweerd zijn, is de sfeer op het eiland toch al erg geprikkeld. Dat zou nog wel eens erger kunnen worden als er geen spoedige regeling komt voor onze staatkundige toekomst", zei hij. De MEP-leider ziet nu al "elementen van dezelfde stemming als in augustus 1977" op Aruba.

DOORGEHAKT

Croes: "De tijd van commissies is voorbij. Er moeten nu op zeer korte termijn knopen worden doorgehakt over onze staatkundige toekomst". Daarom wil hij dat de RTC in januari of uiterlijk in februari van het volgend jaar gehouden wordt. "Dit keer geen twee ronden, maar direct een RTC waar beslissingen worden genomen".

NOOT REDACTIE: een leugentje om eigen bestwil kan er bij de heer Croes altijd in. Hij is, in weerwil van zijn uitlatingen in Den Haag, niet "geweerd" uit de centrale regering; hij is zelf niet toegetreden omdat hij niet in een kabinet wil zitten met de twee Arubaanse oppositie-partijen AVP en PPA zo vlak vóór de volgende Eilandsraadsverkiezingen. De waarheid moet niet achter gehouden worden. Bovendien blijkt in de praktijk niets van spanningen op Aruba als gevolg van het feit dat de MEP niet in de regering zit. Croes en de zijnen worden meer en meer doorzien. De spanningen zijn er juist door de onmacht en onwil van MEP-bestuurders om tot een zinvol vergelijk te komen in conflict-situaties, zoals bijvoorbeeld rondom het casino-conflict. Daar knelt de schoen; temeer als anderen wel een oplossing weten te vinden.



WILLEMSTAD — In Sentro di Damas, SEDA, vond gisteren de preview van de film "Ik weet hoe je je voel" plaats voor alle personen die op de een of andere manier aan de verwezenlijking van dit project gewerkt hebben. De film is een productie van Union di Muhé Antivano (UMA) en werd gemaakt in verband met 25 november, dag van beschouwing over agressie tegen de vrouw. De film maakt duidelijk hoe de vrouw zich na aanranding voelt tegenover haar gezin en de gemeenschap. Het werd in samenwerking met de Steering Committee, dienst Sociale Zaken, bureau Welzijnszorg en Schooladviesdienst gemaakt. In haar introductie benadrukte mevrouw Gladys Dorego (coordinatrice van UMA) dat dit project zonder financiele steun van het BC van Curaçao niet waar had kunnen worden. Bovendien bedankte ze de Landsregering die een uur op de televisie beschikbaar gesteld heeft voor dit programma. Aanwezig waren onder andere gezaghebber Ronnie Casseres, ged Lucille Wout, eilandssecretaris mr Dito Vlieg en mevrouw Joyce Martina-Luitjes, echtgenote van premier Martina.

Schuld regering bij Centrale Bank gaat 90 miljoen te boven

WILLEMSTAD — De regering is in bescheiden mate zijn boekje te buiten gegaan waar de schuld aan de Centrale Bank het maximum van negentig miljoen gulden met ruim een ton werd overschreden. Dat blijkt uit de cijfers van de Centrale Bank.

De financiele situatie van de centrale regering is er in de laatste paar maanden niet op vooruit gegaan. De regering is bij voortduring gevaarlijk dichtbij blijven aanhikken tegen het door haar zelf bepaalde maximum van 90 miljoen gulden aan voorschotten totaal van de Centrale Bank voor het nakomen van de vaste financiele verplichtingen. Die financiele krapte bleek ook uit de zeer lage standen van de tegoeden van de Landsontvanger.

Per eind october noteerde de Landsontvanger een tegoed van 3,2 miljoen gulden. Dat was een jaar eerder exact hetzelfde. In de eerste week van november dit jaar was daar geen vooruitgang te bemerken.

De schuldenstand van de regering aan de Centrale Bank stond eind october op 89,9 miljoen gulden. Er hebben zich daar slechts wat schommelingen voorgedaan van enkele duizenden guldens, maar niet van miljoenen; daardoor kwamen die schommelingen ook nauwelijks tot uiting in de cijfers van de Centrale Bank. Per 5 november echter werd wel een overschrijding geregistreerd van 112 duizend gulden. Dat kan gebeuren in de dagelijkse financiele transacties. Die overschrijding kan snel weer weggewerkt worden. De kans moet niet uitgesloten worden geacht dat dat inmiddels al gescheid is.

Expositie over Japanse kunsten

WILLEMSTAD — In het Curacaos museum wordt van dinsdag 23 november tot en met zondag 28 november een Japanse tentoonstelling gehouden. Als centraal thema staat het Japanse bloemschikken, Ikeba geheten. Tijdens de tentoonstelling zullen veel bloemstukken te bewonderen en te koop zijn, terwijl alle bezoekers een informatie-blad over deze kunst krijgen. Tevens is er een doorlopende dia-show waarin vele aspecten van het land, de cultuur en de bevolking van Japan naar voren komen. Ook zijn er verschillende Japanse kunstvoorwerpen te koop. De opbrengst van deze tentoonstelling komt het museum geheel ten goede. Het museum is dagelijks geopend van tien tot twaalf uur 's morgens en van twee tot vijf uur 's middags.

Familie-dag van Sitek

WILLEMSTAD — De vakbond Sitek organiseert op zondag van drie tot zes uur 's middags een sociale middag "Bon Kune" voor zijn leden en hun gezinnen. De sociale middag zal worden gehouden in het gebouw van de Sitek, Landhuis Steenenkoraal. De leden worden verzocht bijtijds aan de Sitek op te geven met hoeveel gezinsleden ze naar de "Bon Kuné" zullen gaan.

Voorstel bij regering ingediend

Verhoging en uitbreiding prijzen van Landsloterij

WILLEMSTAD — Verschillende van de bestaande prijzen van de Landsloterij zullen worden verhoogd en er zal een groot aantal bijzondere prijzen en trekkingen bijkomen, volgens een voorstel dat door de directie van de Landsloterij naar de centrale regering is gestuurd, aldus waarnemend directrice, mej Capella, vanmorgen aan de Amigoe.

Volgens het nieuwe voorstel zal er eenmaal per jaar een extra grote trekking worden gehouden met een half miljoen gulden als eerste prijs. De eerste prijs van de gewone tweewekelijkse trekking zal van zestigduizend naar vijfenzeventigduizend worden verhoogd. Ook is voorgesteld om in plaats van een extra trekking elke drie maanden, elke maand een extra trekking te houden.

Behalve dat verschillende prijzen zijn verhoogd, zijn er ook een aantal buitengewone prijzen toegevoegd. Er zullen volgens het nieuwe voorstel 34 bijzondere prijzen van 300 gulden elk worden ingevoerd die afgeleid zullen zijn van de laatste drie cijfers van de eerste prijs. Ook komen er 349 bijzondere prijzen van 50 gulden bij, afgeleid van de laatste twee cijfers van de eerste prijs van elke gewone trekking.

Om deze prijsverhogingen te bekostigen, is het aantal loten dat op de hele Antillen wordt verkocht met 2000 uitgebreid tot 34 duizend. Naar mej Capella aan de Amigoe uitlegde, worden sinds 1975 alle loten van de Landsloterij verkocht en is er een steeds grotere vraag naar loten waaraan niet tegemoet kan worden gekomen door het beperkte aantal loten.

Sitek: ged Lourens wekt verkeerde indruk

Schrale opkomst beraad over positie van vrouw

WILLEMSTAD — De indruk bij vele vrouwelijke Sitek-leden dat met opheffing van de "anstelling op tijdelijke basis" alles is bereikt, werd op de algemene vergadering van gisteravond als voornaamste reden aangewezen voor de schrale opkomst (140 leden) in vergelijking met de vergadering van 2 november toen er volgens Sitek-voorzitter Errol Cova bijna 400 ledenaanwezig waren.

Verschillende leden van de onderwijsvakbond, de overgrote meerderheid vrouwen, leverden kritiek op de wijze waarop volgens hun gedeputeerde Winston Lourens direct na het gesprek met de vakbond "naar de media is gehold" om het nieuws te verspreiden dat "alles is geregeld". Hiermee schiep hij volgens hen een stemming van "nos a logra".

De heer Lourens doet alsof alles erg gemakkelijk is gegaan en het BC zo royaal is geweest de onderwijzers te schenken wat ze bereikt hebben, aldus werd opgemerkt. Dit is echter niet zo omdat altijd in de geschiedenis alle werknemers hard hebben moeten werken om te bereiken wat ze willen bereiken.

De aanwezige leden werden van de bestuurstafel af aangespoord om hun afwezige collega's ervan te overtuigen dat de strijd nog niet gewonnen is maar dat nu pas de eerste stap is gedaan op weg naar totale gelijkwaardigheid tussen man en vrouw.

Het Rooms Katholiek Centraal Schoolbestuur werd ook niet gespaard. Deze werd ervan beschuldigd de werkgelegenheid te belemmeren voor vrouwen die in plaats van te trouwen, inwonen met hun partner. Sitek-voorzitter Cova zei dat het onaanvaardbaar is voor de vakbond dat religieuze criteria worden gehanteerd om mensen in dienst te nemen.

Mevrouw Vigdis Jonckheer-Mensing antwoordde hierop desgevraagd dat elke keer, als zo'n beschuldiging is gedaan in de richting van het RK Schoolbestuur, de Sitek is gevraagd één geval te noemen waarin tegen een leerkracht maatregelen zijn genomen omdat zij zou samenleven met haar partner.

"Natuurlijk keuren wij als confessioneel schoolbestuur het samenwonen niet goed", zei mevrouw Mensing "maar niet dat wij ons daarmee bemoeien. Dat is hun zaak, en het Schoolbestuur heeft er niets op tegen zolang het persoonlijke leven maar buiten de school blijft".

Vanavond vergadert het Sitek-bestuur om de drie leden aan te wijzen die zitting zullen nemen in de kleine commissie die met oplossingen zal moeten komen voor eliminatie van de discriminatie tegen de vrouw in de overheidssector.

Lions Bon Bisiña-actie

WILLEMSTAD — Ook dit jaar zal de Lions Club Curacao weer de Bon Bisina-actie organiseren waarbij levensmiddelenpakketten worden verstrekt aan de armste gezinnen op Curacao.

Via het departement van Onderwijs, de afdeling Onderwijs en Cultuur, de Sitek, de diverse schoolbesturen, kerken en andere organisaties tracht de Lions aan de adressen te komen van hen die het pakket het meest nodig hebben.

In december start de actie met een inzameling van etenswaren in blik op de scholen en verzoeken om donaties door andere bedrijven, organisaties en instellingen.

..pening Pre-Festantil ..ondagavond in SDK

..ILLEMSTAD — In Sentro ..rtivo Korsou is er zondag ..vember de opening van het ..Festantil, als voorbereiding ..de Curacaose deelname aan ..Festantil, een Antilliaanse ..rele festival. In verband ..nee worden alle deelne..de groepen verzocht van..d om zeven uur aanwezig te ..n Club Boneriano.

.. openingsprogramma ziet ..s volgt uit: om zeven uur ..onds vangt het programma ..net de introductie van de ..en, vervolgens wordt het ..slied gezongen door de ..emers en het publiek. In de ..an het programma wordt ..egd wat het doel van dit Pre-Festantil is, terwijl ook gedeputeerde Winston Lourens een toespraak zal houden. Na optreden van verschillende culturele en folkloristische groepen zal ook Frank Martinus Arion een toespraak houden. Verder zijn aanwezig Ellis Juliana, Luti Samson en het Salsbach Jazz Trio, die allemaal een optreden weg geven. Het programma wordt om elf uur afgesloten.

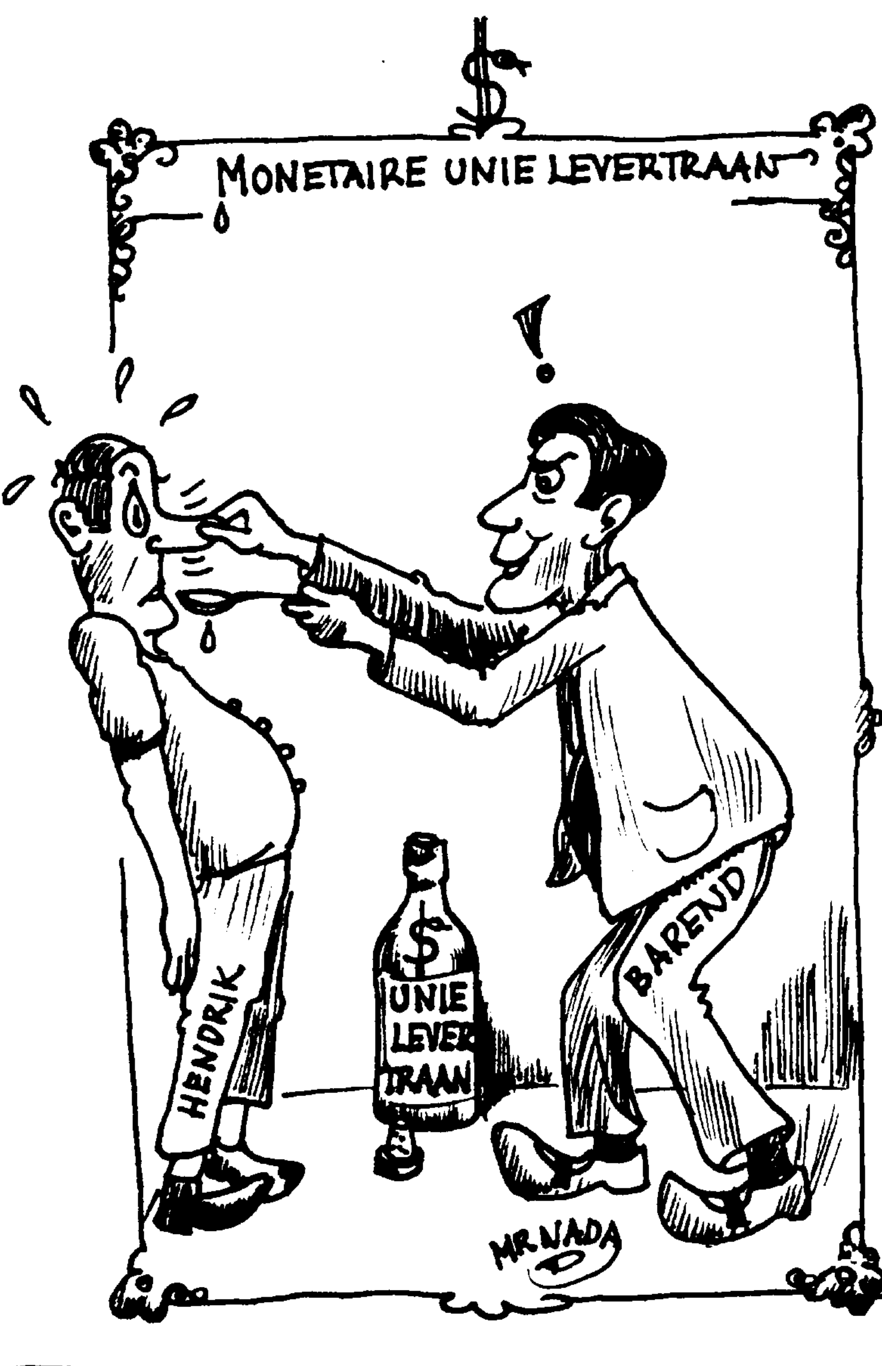
De toegang is gratis en kaarten zijn verkrijgbaar bij Hubentut 70, Credit Union San Pedro, Sitek, Fekoskan, UNA, Openbare bibliotheken van Punda en Otrabanda, Sectie Cultuur, SDK en bij boekhandels Salas, Augustinus en Mensing en alle deelnemende groepen.

..ijbetaling onderzoek ..tudieverloop Nederland

..ILLEMSTAD — Een be.. van 18.500 (Nederlandse) ..en wordt beschikbaar ge.. voor dekking van een deel ..de totale kosten verbonden .. het onderzoek naar studie..op van Antilliaanse stu..n in Nederland. Zo is gis.. in de Raad van Ministers ..oten.

..dertijd is op voorstel van de ..ter van Onderwijs, Jac.. Veeris, door de regering ..ten een onderzoek te laten ..chten naar het studie-ver.. van Antilliaanse studenten .. Nederland. Dit onderzoek .. aantonen waar het nodig .. mogelijk is verbeteringen .. te brengen in omstandighe.. die het studieverloop nade.. beinvloeden. De toenmalige ..erlandse minister van On..wijs, de heer Arie Pais, zeg.. in principe toentertijd de fi..ciering van een dergelijk on..zoek voor rekening van het Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen in Groningen te nemen. Hierna trok de toenmalige gevolmachtigde minister R. Casseres twee kandidaat-onderzoekers aan, die onder deskundige leiding van de Leidense Universiteit het nodige voorbereidingswerk hebben verricht.

Het totaal bedrag van de begroting zoals in het ontwerp opgenomen overschreed echter de budgettaire grens van het Ministerie van Onderwijs. Het bedrag van 18.550 gulden en overige kosten komt daardoor ten laste van de Antilliaanse regering. Het ministerie zal de personele kosten (145.110 Ned gulden) voor zijn rekening nemen.



Export partij naar Antillen

Tylenol-boycot blijft op Antillen van kracht

WILLEMSTAD — Het verbod op verkoop en gebruik van Tylenol Extra-strength blijft op de Antillen geldig tot nader order. Aldus verklaarde vanmorgen de heer Sluis van de Inspectie Geneesmiddelen desgevraagd aan de Amigoe. Intussen is er van de Inspectie uit een brief naar de moedermaatschappij Johnson & Johnson uitgegaan waarin een verklaring gevraagd wordt voor het feit dat het betrokken partijnummer (1801 MA) wel op Curaçao gesignaleerd is, terwijl de fabrikant gesteld heeft dat er van deze partij geen enkele order geëxporteerd was, aldus Sluis.

Hij verklaarde voorts dat men nog steeds op een officiele mededeling van de FDA, Foods and Drug Administration wacht, teneinde maatregelen te nemen.

In de VS is een commissie bezig te bestuderen hoe de verpakking van medicijnen in het algemeen veiliger gemaakt kan worden. Van de moederfabriek zijn verschillende maatregelen bekendgemaakt ter beveiliging van de capsules, zoals een driedubbele verzegelingssysteem die het onmogelijk maakt dat men ongemerkt de flessen open kan maken.

De verkoop van andere soorten Tylenol gaat wel normaal door, zo verklaarde de heer Sluis tot slot.

Personalia

..VID D.R. MATTHEW, ..uracao beter bekend als ..chi", heeft binnenkort een ..ert met een 14-delig .. samengesteld uit de ..e studenten van de Berklee ..ege of Music, waar hij bezig ..et "Jazz Composition and ..nging". Matthew heeft aan .. Conservatorium van Puerto ..o zijn Bachelor of arts in ..sic Education behaald. ..id Matthew is zoon van het ..paar Cedric Matthew, ..achtig aan de Deventer..aat 11 op Curacao. Het ..cert draagt de naam ..utual Spirit"; bestaande uit .. en funk muziek en wordt ..geven in de "Berklee Recital ..ll", Massachusetts.

..ESLAAGDEN voor de ..pleiding Politie-diploma II op ..uracao: van de 16 kandidaten ..agden er 7. Best geslaagde .. Lie-A-Tjam (61 pt), ..A.R. Balentin (59 pt), R.G. ..rtina (58 pt), O.C. Cristina ..pt), S.W. Inesia (55 pt), .. Sparen (52 pt) en E.A. ..ster (52 pt). De cursus begon .. maart met 19 deelnemers. ..ie trokken zich in de loop van ..e cursus terug. De examens ..nden plaats in de maanden ..tober en november; drie ..genten werden definitief afgewezen, terwijl zes afgewezen ..rden met mogelijkheid voor ..examen.

Herhaling van Mavo-studiedag

WILLEMSTAD — Er zal opnieuw een studiedag voor de MAVO-afdeling van de Sitek moeten worden georganiseerd, omdat afgelopen zaterdag de vertegenwoordiger van de Beleidsnotacommissie vroegtijdig de studiedag heeft verlaten. Hierdoor zijn vele vragen van de Sitek-leden onbeantwoord gebleven, wat bij hen niet in goede aarde is gevallen, aldus Sitek-woordvoerder Corasol in het programma van de vakbond op Z-86.

Corasol zei dat hierdoor opnieuw een studiedag moest worden georganiseerd voor de MAVO-leerkrachten en dat de nodige contacten met de commissie die de onderwijsbeleidsnota heeft opgesteld, al zijn gelegd.

ALM heft belasting op gratificaties van jubilarissen

WILLEMSTAD — De ALM zal in het vervolg zelf de belasting op gratificaties van jubilarissen dekken, zo meldt het informatie-blad "Ala" van de NABLP (Nederlandse Antilliaanse bond voor luchtvaartpersoneel). Tijdens de maandelijkse beraadslagingen met de ALM-directie heeft de NABLP dit voorstel gedaan, dat in principe door de directie aangenomen werd. Men wilde echter eerst uitpluizen of dat bij andere instanties (bijvoorbeeld de KLM) ook zo is. Na dat onderzoek is men akkoord gegaan in het vervolg zelf de belasting op gratificatie van jubilarissen te dekken, aldus Ala.

..pruiming van illegale houten huizen

WILLEMSTAD/PHILIPS..URG — De gezaghebber ing ..alph Richardson heeft orde ..geven verschillende krotten .. laten neerhalen, omdat ze een ..evaar betekenen voor de hy..giene en gezondheid van het ..lk. Zo meldt het weekblad ..larion. Medio oktober werden .. huurders en bewoners van ..eze houten huizen drie weken ..egezegd voor het verhuizen. ..oor deze huisjes, die voorna..elijk van hout gebouwd zijn, heeft men vaak geen vergun..ng. Afschriften van deze no..ficatie werden gestuurd aan de ..EBE en andere overheidsin..tanties, maar niet naar de wo..ngcommissie. Deze commissie heeft de taak de belangen van .. huisbewoners te beschermen.

..olgens Clarion betreft het ..en discrepantie tussen de re..els die de gezaghebber de be..voegdheid geven voor dit ingrijpen en de rechten van huur..ders/inwoners. De meeste per..sonen die deze huizen bewonen ..ijn mensen met een laag inkomen die niet naar elders kun..nen. De woningcommissie schat ..at er tussen de 1.000 en 3.000 personen in dergelijke situaties leven, zo meldt het weekblad Clarion tot slot.

Nieuwe Antillen-promotie in VS

WILLEMSTAD — Op het Eckerd College te St. Petersburg in Florida, wordt gratis reclame gemaakt voor de Nederlandse Antillen, en wel door acht Antilliaanse studenten, te weten: Gommert Krijger, Natascha Nagel, Jan Paul Nagel, Yolanda Braam, Lylianne Sprock, Renick Sillié, Marlyn Croes, Hildegard Campman en Ingeborg Campman.

Het bulletin van het Eckerd College vermeldt dat dit jaar meer studenten dan ooit tevoren zijn ingeschreven op de school. De Antillen worden beschreven als gelegen in het Caribisch Gebied "where the sky and the water are so blue they seem inseparable". Het artikel is vergezeld van een foto van de studenten en vermelding dat zij graag contact willen maken met anderen. Ook is er mini-les inbegrepen van Papiamentu, "a language unique to the Netherlands Antilles", aldus het artikel in het bulletin van het Eckerd College.

Remitido

Erornan

"KIEBRO DEN depósitonan di bibida". Esaki ta un fenómeno konosí. Den palabranan ku ta terminá ku vokal 'a', nan ta hasi e 'a' un 'o' i den esunnan ku ta terminá ku 'o', nan ta kambia e 'o' pa 'a'. E palabra korekto ta: kiebra.

"Sistema nobo pa kontrolá higiena". Aki nan a kambia e vokal final 'e' pa 'a'. Korekto ta: higiene.

"Esta bala tambe ta prohibí pa tin sin permit". Esaki ta un eror ku a kuminsá lanta kabes. E palabra ku nos a usa semper i ku ta e úniko korekto ta: (h)asta (zelfs).

"...notaris mr. Donny Senior a traha dos konsepto". E palabra 'konsepto' ta nifiká 'begrip', no 'concept'. Ora nos ke denotá formulashon provishonal di un eskrito, e mihó término ta e palabra ulandes mes, skirbí naturalmente sigun nos ortografia: kònsèpt.

"Sakrifisio mester ser hasí dor di sektor privá i sektor gubernamental". Ta ki dia nos kompatriotanan lo realisá ku bos pasivo (esta e forma ku 'ser' i wòrdu') ta kontra índole di nos idioma? E frase aki ta zona muchu mas natural i sonoro si nos skirbi: tantu sektor privá komo sektor gubernamental mester hasi sakrifisio. E forma 'dor di' ta innesesario den nos lenga. Ta invenshon di nos hendenan ku a biba na Ulanda durante sierto tempu, di empleadonan di gobièrnu ku a ulandisá papiamentu i di maestronan ku a implant'é den kurá di skol. E palabra 'dor' (o: door) no ta figurá den ningun obra papiamentu promé ku aña 1950. Ta trabou di e mes personanan ku a inventá e monstruo 'tin mag'.

"Fundashon Keramika a lanta". Ta inkreibel! Ceramisch o keramisch (Ulandes) ta un athetivo. Ceramische kunst ta: arte serámiko. Kiko nan a hasi? Nan a skohe e supstantivo ulandes 'keramiek' (nota bon: e supstantivo i no e athetivo), pega un 'a' su tras i traha e disparati: keramika. No tin kos mas estúpido i apsurdo! Nos ta hasi nos kurpa ridíkulo! E úniko nòmber korekto ta: Fundashon Serámiko. Ta ken ta papia di introdukshon di papiamentu komo lenga di instrukshon na skol!? Ta hopi dje barkunan akí ta bai pega! "...pa kabei dañá dor di straight, tincha etc". E palabra korekto ta: tinzji (di portugues: tingir, pronunsiá: tinzjir; na spañó: teñir; na ulandes: verven, kleuren). E generashon akí a kambia e 'i' final pa 'a', hasié: tinzja. 'Tincha' ta hiba nos na un pronunsiashon robes. Mester mantené palabranan manera nos a risibí nan di nos antepasadonan. Si kada hende disidí di kambia palabranan manera e ta haña bon. nos lenga ta bira un tutu!

"...di un eskándalo ku a invulkrá varios outoridat". M'a topa ku e palabra 'invulkrá' ei den varios eskrito. Semper m'a pensa ku lo ta un eror di imprenta. Ma aparentemente ta sa nan no sa ku e palabra korekto ta: involukrá.

ANTOINE J. MADURO

Duidelijkheid geeist over St Maartendag

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Op Sint Maarten zou men graag willen zien dat er van de kant van de regering een officiele bepaling komt of Sint Maarten-dag een officiele feestdag is of niet. Zo meldt het weekblad Morning Mirror.

Volgens het blad heeft de bevolking elk jaar weer te kampen met de onzekerheid of 11 november nu wel of geen vrije dag is. Elke zaak bepaalt min of meer voor zichzelf of het op die dag geopend is of niet. Er kunnen dan toestanden ontstaan waarbij bijvoorbeeld de werkgever beslist dat hij zijn zaak opent, terwijl de werknemer besluit die dag vrijaf te nemen, aldus Morning Mirror. Het is geen werkelijk probleem, zo wordt nader gesteld, daar de meeste inwoners Sint Maartendag als een vrije dag zijn gaan beschouwen. Maar het zou zeker wel zinnig zijn als de betrokken autoriteiten een definitieve beslissing hierover nemen, aldus Morning Mirror.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama en Piet Soda Fountain.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Excalibur* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Muerte a sangre fria* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Billy Boy* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Happy birthday to me* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 22425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 22301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

NACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter C.E.Zaandam, via Centro Medica, tel.: 48833.

Voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, (tel.: 115)

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

STINAPA-ARUBA: 20.30 uur filmavond-Cas di Cultura; films: 1. Korsow di pia te kabes, 2. Stimaruba. Alle natuurvrienden zijn welkom!

SPORT
SOFTBAL: 19.15 uur Bridge Boys vs Trappers; 21.00 uur Athletics Sp. vs AVC-LSP.

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Ochtend: te Pos Chiquito (Kukwisaschool en kleuterschool). Savaneta (Heilig Hart College).
Middag: te Dakota (Emmaschool, Fatima College, Pius X-school en kleuterschool).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833.

toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

TELEARUBA: 17.00 nos mundo (Polushon ambiental) 17.40 Nos Mundo (Recycling di Materia Prima), 18.15 comedia pa mucha (Chibi den susto); 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Aruba y su indepedencia; 21.00 60 minutes; 22.00 culturama (Music of man); 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

Vergadering geschorst

Eilandsraad opnieuw bezig met Arubahuis

ORANJESTAD — De Eilandsraad hield zich woensdagavond slechts een uur bezig met het enige agendapunt: "het Arubahuis in Nederland". De vergadering werd namelijk tegen kwart over zeven door de waarnemend raadsvoorzitter tot nader orde geschorst. De drie sprekers die aan de beurt kwamen waren Benny Nisbeth en Domi Tromp van de PPA en Bob Lopez Henriquez van de AVP.

Benny Nisbeth kwam met een lange lijst van vragen over gevallen die hem ter ore kwamen en waarover hij van het Bestuurscollege categorische antwoorden verwachtte. Zo wilde hij onder andere weten wat voor werk een Nederlandse fotograaf voor het Arubahuis verrichtte om vijfduizend gulden in rekening te brengen en of het waar is dat aan een zekere Verschoor 57.000 gulden uitbetaald werd voor werkzaamheden in verband met Arubadag. Hij vond dat het Arubahuis dat over eigen personeel beschikt en een abonnement heeft op 20 Antilliaanse publicaties, zelf een knipselkrant had kunnen uitgeven inplaats van een bedrag van 36.000, gulden aan een andere persoon hiervoor te betalen. Het PPA-lid vroeg verder of het waar is dat het Arubahuis een etentje gaf aan het hele peloton waartoe een zwager van de heer Roland Laclé behoorde in verband met het vertrek van genoemde zwager naar Israel. Of het waar is dat een bedrag van 250 gulden per dag betaald werd aan een persoon om in de Arubadag-stand folders uit te delen. Hij vond het een vreemde zaak dat terwijl de totale huurwaarde van het gebouw waarin het Arubahuis gevestigd was 100.000 gulden bedraagt, het Arubahuis, dat niet eens een derde van het gebouw in huur had, een bedrag van 150.000 aan huur aan de "foreign affairs and mediators" betaalde.

Het kwam Benny Nisbeth ook ter ore dat bij verhuizing van het Arubahuis mr Henri Fingal in de kelder van het gebouw tachtig tot negentig procent van de "Aruba scoop" folders die gedrukt werden, aantrof. Dit is, aldus Nisbeth - verkwisting van geld van het volk, terwijl men te horen kreeg dat de "Aruba scoop" furore maakte. Benny Nisbeth wilde weten hoeveel geld het Arubahuis uitgegeven heeft, daar mr John van der Kuip het had over een begroting van 900.000 gulden, terwijl, als de heer Nisbeth zich goed kon herinneren, de eilandsraad een bedrag van minder dan 700.000 gulden op de begroting voteerde.

Zijn fraktiegenoot Domi Tromp stelde dat het Arubahuis een belachelijk iets in Nederland is geworden, een soort "joke of the season". Domi Tromp wenste te vernemen wat er precies gebeurde dat het Arubahuis het gebouw aan de Lange Voorhout moest verlaten. Hij wenste voorts een gespecificeerde lijst van de uitgaven van het Arubahuis in de periodes november-december 1981 en januari tot en met 31 oktober dit jaar.



ORANJESTAD — Namens het bestuur reikte voorzitter Paul Denters (2e van links op de foto) het eerste exemplaar van de Stinapa-Natuurkalender 1983 uit aan waarnemend gezaghebber Remy Zaandam. De uitreiking geschiedde in bijzijn van Stinapa-bestuurslid Julio Maduro en eilandssecretaris John Booi.

Vier debatteren over verzending telegrammen

ORANJESTAD — Ruim vier uur besteedde de Arubaanse Eilandsraad woensdagmiddag aan de behandeling van een PPA-voorstel om gelukwenstelegrammen te sturen aan de centrale regering, met name de ministers Eisden en Croes, de werknemers van het Concorde Casino, de Aruba Hotel Enterprises, FTA en alle andere personen van goede wil die bijdroegen, tot het bereiken van een oplossing voor Concorde Casino-probleem.

Dit voorstel werd verworpen met 10 MEP-stemmen (Betico Croes en Daniel Leo waren afwezig) tegen en 8 oppositiestemmen (PPA, AVP en RUBA) tegen, waarbij het onafhankelijk lid Rudi Frank tijdens het stemmen niet aanwezig was in de zaal.

De vier lange uren werden vooral besteed aan over en weer aanvallen op elkaar, waarbij woorden als "mafioso" en verstandsverbijstering niet ontbraken. De MEP noemde het sturen van gelukwenstelegrammen onnodig omdat de ministers niets anders dan hun werk hadden gedaan. Het onafhankelijk lid Rudy Frank bracht zijn gelukwensen uit aan de werknemers en de FTA door wier houding een escalatie van het probleem weg bleef. Hij stelde geen gelukwenstelegram te zullen sturen aan geen enkele mafioso-groep.

Pas na de stemming over dit voorstel, kon begonnen worden aan het eigenlijke agendapunt: "het Arubahuis in Nederland", dat door de PPA-fraktie aangevraagd werd.

Lopez Henriquez stelt vragen over Arubahuis

ORANJESTAD — AVP-er Bob Lopez Henriquez sloot zich gisteren in de Eilandsraad volkomen aan bij de vragen van oppositie-collega Benny Nisbeth over het Arubahuis en verzocht het BC met duidelijke antwoorden te komen op deze vragen alsmede de vragen waarmee zijn partij zou komen. Zo ver kwam het niet omdat na de spreekbeurt van de heer Lopez Henriquez de voorzitter de vergadering tot nader orde schorste.

Het AVP-lid stelde dat toen het Arubahuis uit het pand aan de Lange Voorhout moest, er twee grote kisten met "Aruba scoop" folders als eerste naar buiten werden gebracht en naar suite 512 van Hotel Babylon vervoerd. De heer Lopez Henriquez liet de raadsvoorzitter weten dat kort voordat hij gisteravond zijn spreekbeurt begon, vernomen had dat de Westland Utrecht Hypotheekbank ook aan Hotel Babylon de huur had opgezegd. Het zou de heer Lopez Henriquez niet verwonderen als vandaag uit Nederland het bericht komt dat het Arubahuis ook Hotel Babylon moet verlaten en de twee grote kisten weer op straat komen te staan. "Meneer de voorzitter, het lijkt alsof wij vervloekt zijn", aldus Bob Lopez Henriquez.

Blackball-toernooi vrijdag van start

NOORD — In de Ferminsbar gaat vrijdagavond een mini blackball-toernooi van start, waaraan de zes beste biljartteams zullen deelnemen. Dit zijn: Ferminsbar, Barracuda, Lucky Strike Devils Amigoe, Kwihi Inn, Urataka en Trappers. Het toernooi wordt om half acht geopend met de strijd tussen twee grote rivalen: Kwihi Inn en LSD Amigoe.

Op zoek naar nieuw pand Aruba-huis

(Van onze correspondent)
DEN HAAG — **Aruba is op zoek naar een nieuw onderkomen van de eigen vertegenwoordiging in Nederland.**

"Wij hebben voor het Arubahuis enkele kantoorpanden in het centrum van Den Haag op het oog, waaruit we binnenkort een keus zullen maken", zo deelde MEP-leider Betico Croes gisteravond in Nederland aan de Amigoe mee.

Het Aruba-huis is tijdelijk gehuisvest in het Haagse hotel Babylon. Enkele weken geleden werd mr Henry Fingal, de Arubaanse vertegenwoordiger in Nederland, gedwongen te vertrekken van het Lange Voorhout. Daar had het Arubaanse eilandsbestuur begin van dit jaar kantoorruimte gehuurd. Maar de eigenaar van dat pand is in financiele problemen geraakt - men kon de hypotheek niet meer opbrengen - en daardoor dreigt het kantoor te worden geveild. Het is de bedoeling van Aruba, aldus Betico Croes om deze keer een pand in Den Haag te kopen. "Dan blijven dit soort vervelende ervaringen ons in de toekomst bespaard", meent hij.

Zondagmorgen-mis Sta Cruz vervalt

SANTA CRUZ — Uit een bekendmaking van monseigneur W.M.Ellis blijkt dat in de Santa Cruz-kerk de mis van zondagmorgen half zeven komt te vervallen. De andere missen, op zaterdagavond 7 uur en zondag om 9 uur 's morgens en half zes 's middags, zullen wel normaal doorgang vinden.

Gedurende de week zullen missen gecelebreerd worden op woensdag en vrijdag, terwijl pastoor Pablo Betancur van Paradera, ook in de pastorie van Santa Cruz mensen zal ontvangen. In de bekendmaking doet monseigneur Ellis een beroep op de parochianen en alle andere betrokken personen om alle minder prettige gebeurtenissen van de laatste tijd te vergeven en vergeten en samen te werken om de vrede en eenheid in de parochie te herstellen. Tot aan de benoeming van een nieuwe pastoor zal er een overgangsfase zijn waarin le zaken zullen blijven zoals zij thans zijn, aldus monseigneur Ellis tot slot in zijn bekendmaking.

ORANJESTAD — In het dinsdagverkeer behandelde de verkeerspoltie vier aanrijdingen die en materiele schade van 20150,- gulden achterlieten. Vier personen raakten gewond als gevolg van een aanrijding tussen twee personenauto's ter hoogte van de luchthaven. De blikschade bij deze aanrijding alleen bedroeg 18.000,-- gulden.

Verkiezing Miss Intercontinental

ORANJESTAD — Begin volgende maand vindt in Medellin (Colombia) de verkiezing plaats van Miss Intercontinental. De verkiezing was tien jaar geleden het initiatief van Atan Lee en zijn groep en werd de eerste jaren met veel succes en belangstelling steeds weer op Aruba gehouden, doch moest het de laatste jaren - om economische redenen - elders zoeken. Het tweede lustrum wordt in Colombia met de nodige activiteiten en publiciteit gevierd. Vermoedelijk vindt de verkiezing volgend jaar in Chili plaats aangezien dit land hiervoor de nodige belangstelling heeft.

Team Gottfried Aruba's bridge kampioenen

ORANJESTAD — Hoewel het Arubaanse bridge zich in een stijgend aantal leden mag verheugen waren er ook dit jaar slechts drie viertallenteams die deel konden nemen aan de Arubaanse viertallencompetitie. Het blijkt altijd weer moeilijk een achttal zakenlieden gelijktijdig aan tafel te brengen.

Het team van Frank Conway met de dames Henriquez en de heren Verbrugge-Conway konden het geen enkele keer tot winst brengen en verzamelden totaal 10 punten uit 4 wedstrijden. Het Viertal Vet met de heren Tulp en Ooms en het echtpaar Vet moesten in de finale wedstrijd met 19-1 het hoofd buigen voor Gottfried, die samen met de heer Lopez Henriquez en Grada Verbunt met de heer Dorsman het grootste gedeelte van de strijd streden, terwijl in het eerste gedeelte de heer Vocks nog in staat was zich als viertallenlid te plaatsen. Volgende week zaterdag en zondag worden op Curacao de Antilliaanse kampioenschappen verspeeld, nadat dinsdag en woensdag al de Arubaanse voorwedstrijden gespeeld zijn.

Natuur-kalender

ORANJESTAD — Evenals de voorgaande jaren brengt de Stinapa-Aruba in samenwerking met de andere eilanden, een natuur-kalender voor het nieuwe jaar in circulatie. Ook voor 1983 staat de natuur centraal. Afgelopen woensdag reikte het Stinapa-bestuur een eerste exemplaar uit aan waarnemend gezaghebber Remy Zaandam.

De kalender zal te koop worden aangeboden door de bestuursleden van de Stinapa-Aruba en leden van de Stimaruba. Ook zal de kalender verkocht worden op 18 november in Cas di Cultura, tijdens vertoning van de natuurfilm "Stimaruba" in combinatie met de nieuwe Curacaose natuurfilm "Curacao, di pia te kabes". Deze voorstelling begint om half negen.

Aruba in "Vogels"

ORANJESTAD — In de laatste aflevering van het tijdschrift "Vogels", een tijdschrift dat gestadig wordt gepubliceerd, verscheen een artikel, geheel aan Aruba gewijd en aan de hier voorkomende vogels. Dit tijdschrift wordt nagenoeg over de hele wereld verspreid.

De waterplas te Bubali, alsmede Spaans Lagoen, Savaneta, Indiaan's kop en andere riffen of rif-eilandjes kwamen in de publiciteit, samen met de watervogels en ook andere (land)vogels. Belangrijk is ook het feit dat in hetzelfde tijdschrift een advertentie voorkwam, waarin de vogels op Aruba worden aangeprezen als attractie, terwijl het eiland in het reisschema werd opgenomen.

Stinapa-Aruba noemt dit zeer waardevolle propaganda voor Aruba, doch die uiteraard eigen verantwoordelijkheid voor het behoud en bescherming van deze plaatsen en vogels met zich meebrengt. Het is daarom noodzakelijk - aldus Stinapa - dat deze plekken vrij blijven van vervuiling en dat de vogels niet worden gemolesteerd. Stinapa is van mening dat geen enkele protectie of conservatie van deze plaatsen of vogels mogelijk is, zonder de bijdrage van iedere ingezetene.

Nieuwe show Henk Elsink en Liesbet List



ORANJESTAD — Op woensdag 1 december is de nieuwste theatershow van Henk Elsink, samen met de zangeres Liesbeth List, op Aruba. Het heet "samen anders" en accentueert dat het deze keer niet om Henk Elsink als cabaret-solist alleen gaat, maar dat zijn nieuwste theatershow anders is. Met dit programma trekken Henk Elsink en Liesbeth List in Nederland volle zalen en een enthousiast publiek.

Henk Elsink is hier al bekend. Ongeveer anderhalf jaar geleden trad hij hier op voor een uitverkochte zaal.

Liesbeth List is momenteel erg populair in Nederland. De bewondering gaat zover dat zij hier en daar wel eens "La List" genoemd wordt. Er is in Nederland juist een nieuwe lp van Liesbeth List uitgekomen onder de titel "voor vanavond en daarna".

In de theatershow "samen anders" komen deze twee artiesten met elk een eigen historie, een eigen genre en een eigen publiek, voor het eerst samen op het toneel. Het is een show van liedjes en chansons, van conferences en sketches, een theatershow in Cas di Cultura. De voorverkoop van kaarten is vandaag bij de bekende adressen begonnen.

Commentaar

Mentaliteit

IEDERE KEER WEER blijkt dat de mentaliteit van onze politici niet iets is om over naar huis te schrijven. Wanneer er na een vergadering van de Eilandsraad gesproken of geschreven wordt over "dorpspolitiek of kleuterklas" dan zijn de heren op hun (lange) tenen getrapt. Hoe durven ze het te schrijven! Desondanks verandert deze mentaliteit niet en kan men zich bij de Eilandsraadsvergaderingen steeds weer blijven afvragen: "Wanneer worden ze volwassen". Wat moet dat wel worden als Aruba eens onafhankelijk wordt? Zo ook gisteren in de openbare vergadering van de Eilandsraad, waar de heren vele lange uren hebben staan "kakelen" of nu wel of niet bedanktelegrammen moesten worden gezonden aan de instanties die meegewerkt hebben aan het oplossen van de Concorde-casino-problemen.

Wij geloven niet in dit soort bedank-telegrammen, die alleen maar goed zijn voor de kas van de Landsradiodienst. Zeker niet als het telegrammen zijn, waar duidelijk politiek mee gespeeld wordt. Wij hadden het voldoende gevonden, dat de oppositie in de Eilandsraad -- als ze deze zaak per sé ter sprake wilde brengen - had volstaan met haar waardering uit te spreken voor de geslaagde bemiddeling en allen die daaraan meewerkten. Begrijpelijk dat de MEP van leer trok - zeker tegen telegrammen aan ministers die hun goedkeuring niet dragen ondanks dat deze in een regering zitten, waarvan het regeer-accoord mede door de MEP werd samengesteld en ondertekend.

Men liet zich gistermiddag wel kennen. Anderzijds moest men zich verdedigen, want het volk luisterde mee. En zelf het volk had de afgelopen dagen de geslaagde bemiddeling van de Arubaanse minister met vreugde begroet en zich daarbij wel afgevraagd wat heeft het eilandsbestuur in deze gedaan. Dat was inderdaad -- zeker voor de betrokken gedeputeerden -- een erg zure appel. Men kan nu niet met het excuus komen, dat de ministers gewoon hun werk hebben gedaan. Zeker hebben ze dat. Maar in eerste instantie hebben toch de gedeputeerden -- ondanks dat het werk van de regering was -- getracht een oplossing te vinden. Daarna werd zelfs een commissie uit de Eilandsraad benoemd -- ondanks dat het werk van de regering was. Men heeft om niet op bepaalde Arubaanse staatkundige tenen te trappen, de gedeputeerden en commissie laten werken. Toen deze echter geen kans zagen en de regering werd uitgedaagd, heeft deze zonder aarzelen de bemiddeling op zich genomen. Deze bemiddeling is geslaagd. Laat men dan nu de grootheid opbrengen om te erkennen, dat de bemiddeling geslaagd is.

Wij vinden het kinderlijk nu met beschuldigingen tegen de eigenaren van het casino te komen en deze zelfs van kwader trouw te beschuldigen. God zij dank hebben de eigenaren ingezien welke spelletjes er door bepaalde personen met het brood van vele personen werd gespeeld en meegewerkt een oplossing te vinden. Dat zal eenieder die het goed meent met Aruba alleen maar toejuichen. Dat men nu de oppositie verwijt dat er met het bereiken van een oplossing "politiek wordt gespeeld" noemen wij een lachertje. Het spelletje van "jij niet en ik wel". Wij zijn ervan overtuigd dat wanneer in eerste instantie de gedeputeerden geslaagd waren in hun bemiddeling, dat Aruba op zijn kop had gestaan en overstroomd werd met allerlei programma's en verklaringen waarin dit succes bejubeld werd.

Te kwader trouw vinden wij, dat wanneer het Bestuurscollege 's morgens een beslissing neemt -- om mee te werken dat het casino weer open kan ondanks dat men niet de "beleefdheid" had het college daarin te kennen -- de directie pas 's middags om twee uur een telex krijgt - een uur nadat het casino geopend had moeten worden en dus gesloten bleef omdat de toestemming niet afkwam. Had men werkelijk groot willen zijn en zich weer niet willen verlagen tot dorpspolitiek dan had men gezorgd dat het besluit van het BC tijdig bij de directie was gekomen.

Nu wordt de indruk gevestigd dat men eens lekker de zaken wilde vertragen omdat men het nog niet verwerken kan dat een tegenstander in zijn bemiddeling slaagde. Hier werd weer eens getoond dat onnodig Arubanen tegen Arubanen te keer gaan, en daarbij kwam het brood van 230 Arubanen op de tweede plaats.

Minnelijke schikking ABBA en AVC bereikt

Baseball Aruba 1981 kent twee kampioenen

ORANJESTAD — In de civiele rechtszaak die baseballclub Aruba Video Center geruime tijd geleden aanspande tegen het bestuur van de amateur baseballbond Aruba (ABBA) waarbij AVC vorderde dat zij tot baseballkampioen 1981 wordt uitgeroepen, is een einde gekomen. Voor het Hof verklaarden partijen op dinsdag - nadat een comparitie van partijen was gehouden - accoord te gaan met een schikking dat naast Richnond ook Aruba Video Center baseballkampioen 1981 is, hetgeen dus twee kampioenen voor 1981 inhoudt. In de schikking houdt voorts in dat ingevolg nog besloten wordt dat een Antilliaans kampioenschap 1981 wordt gehouden, de twee Arubaanse kampioenen Richmond en Aruba Video Center een "best out of 3" finale spelen om uit te maken wie Aruba op het Antilliaanse kampioenschap zal vertegenwoordigen.

In deze zaak is dus geen rechterlijke uitspraak gedaan, maar zijn de ABBA en Aruba Video Center accoord gegaan met een minnelijke schikking. In eerste aanleg werd enige tijd geleden de vordering van Aruba Video Center afgewezen, waarna de club in hoger beroep ging.

FORSANDO PA DI TANTISIMO BIA UN EMPATE DEN KABES

Dos hungado a ser ekspulsa

SUBT a pasa riba Jong Colombia 3-0

WILLEMSTAD— Un mihó kulminashon di e bueltanan regular di e kampeonato di futbòl semiprofeshonal promé divishon no por a hanya. Ku e resultado positivo ku e barikahelnan di SUBT/Curacao Plaza Casino a obtene ayeranochi e desishon pa loke ta e título di e kampeonato regular a ser aplasa te e finalisimo fecha di e kampaña den su parti regular. E barikahelnan a krea un situashon realmente interesante i emoshonante no solamente dor di bai ku e dos puntonan ayeranochi, igualando di e forma ei atrobe ku UNDEBA, pero tresiendo de paso nan saldo di gol tambe riba praktikamente e mesun nivel ku nan kompetidó prinsipal. Si te ayeranochi UNDEBA tabata hiba un ventaha bastante konfortabel den e departamentu aki, e barikahelnan a redusi esaki drastikamente ayera tresiendo e diferensha bèk na e mínimo di 1 gol. Tur kos ta depende awor di loke e ekiponan logra den nan último presentashon den e kampeonato regular. No di deskarta aínda ta tambe Jong Holland ku faltando 3 wega por alkansa aínda un maksimo di 30 punto i termina riba tantu UNDEBA komo SUBT ku naturalmente lo mester pèrdè e ora ei e partido ku nan falta.

E barikahelnan a subi tereno ayeranochi determina pa kumpli ku un tarea dòbel: na promé lugá gana pa empata ku UNDEBA den kantidat di punto i na di dos lugá produsi mas tantu gol posibel pa drecha nan saldo di gol ya ku promé ku e partido di ayeranochi nan tabatin un saldo positivo di solamente 9 gol kompará ku un saldo di 13 gol di UNDEBA. Nan a logra nan propósito enteramente. Viktima di e inspirashon i determinashon ku e barikahelnan a desplega ayeranochi a bira Jong Colombia/Winkel & Zonen. Yudá un poko pa e echo ku Jong Colombia na final di e partido tabata redusi na un nobena komo konsekuensia di dos ekspulshon pero di tur manera kompletamente meresí SUBT a sali vensedó ku skor di 3-0. E barikahelnan tabata mihó den tur liña kontra un Jong Colombia ku no a lusi i ku definitivamente no tabatin kontesta riba e futbòl agresivo di su kontrinkante. Pa kolmo nan a hanya nan ku e problema ku no menos ku dos di nan hungadónan - John Bacuna i Wendell Bernadina - a ser ekspulsa pa arbitro Rudy Mozes. Nan tur dos a hanya dos karchi hel, loke òutomatikamente a resulta den ekspulshon, pa motibu di reklamo kontra di e arbitro sigí pa un infrakshon. Bacuna mester a bandona e partido djies promé ku sosiegu i Jong Colombia a bira un nobena den e di dos mitar ora Bernadina tambe a ser ekspulsá.

VIKTORIA MERESI

Di tur manera SUBT a presta un futbòl ayeranochi ku a hasi'e meresidó di e dos puntonan. E figura sentral riba tereno tabata Stè Girigorie kende a tuma dos di e tres anotashonnan pa su kuenta i a representa un peliger konstante pa e defensa "Colombiano". Hungando ku pasenan kortiku i buskando penetrashon ku tokenan den triangulo SUBT a tuma e komando di e akshonnan despues di un 15 minut di wega. Na di 30 minut Stè Girigorie ta habri e markado durante un situashon kaotiko dilanti di e arko defende pa portero Papi Granville. Despues di un tiru di skina e defensa "Colombiano" no ta logra di saka e bala for di e zona di peliger i un dadu momentu Stè ta hanya su chens di lòs un tiru violento ku a laga e portero ku a sufri un leshon durante e hugada sin posibilidat. Jong Colombia a reakshona bon i a logra di pone basta preshon den e último 10 minutnan. Jacinto Constancia i John Bacuna a hanya chensnan franko pa empareha e skor - pero sin resultado konkreto. Stè ta ripiti na di 14 minut di e periodo komplementario enkabesando trankilmente ora e defensa di Jong Colombia no interveni na tempu riba un kruse di Roque Martina. Faltando apenas un minut pa final dje partido Eric Wever ta pone e skor riba 3-0.

DI KUATER PUESTO

Manera nos a deskribi tabata un resultado importante pa SUBT, pero tambe importante pa Jong Colombia. E ekipo di Boca no a logra di "clinch" e di kuater puesto aínda faltando únikamente un partido loke ta nifika ku el a bira mas dependiente aínda di loke Victory Boys i Sithoc hasi den nan proksimo partidonan. Jong Colombia tin 19 punto den 20 partido i e dos otro ekiponan 16 den 19 enkuentro. Loke a komplika e asuntu mas pa Jong Colombia ta ku probablemente nan lo no por hasi uso di e servisionan di e dos hungadónan ekspulsa den e partido ku nan falta.

HUBENTUT KORSOU

Den e partido di di dos divishon Hubentut Korsou a bolbe subraya su intenshonnan derotando Vasco da Gama ku skor amplio tambe di 3-0. H.K. a pasa pa okupa e promé puesto ku 23 punto den 17 partido lagando Vesta por lo pronto number dos ku 22 punto den 16 partido.

WILLEMSTAD — Riba e potret por mira portero Papito Nivilac den akshon na momentu ku e ta logra hasi un bon atrapada i evita ku un atakante di Jong Colombia por enkabesa e bala. SUBT sin duda algun a gana meresidamente ayeranochi di Jong Colombia.

EK-voorronden

Engeland met 3-0 langs Griekenland

SALONIKI — Na het teleurstellende gelijke spel (2-2) in de openingswedstrijd in september tegen Denemarken heeft het Engelse elftal woensdagmiddag in zijn tweede duel voor groep 3 van de EK-voorronden Griekenland voor 45.000 toeschouwers in Saloniki met 3-0 duidelijk verslagen. Tony Woodcock gaf de Engelsen een vliegende start met zijn doelpunt na 80 seconden. Dezelfde speler bracht in de 64e minuut de stand op 0-2 en debutant Sammy Lee nam het derde doelpunt voor zijn rekening. Het was Engelands eerste overwinning sedert Bobby Robson het werk van Ron Greenwood als bondscoach overnam.

Ierland en Spanje spelen gelijk

DUBLIN — Het Ierse elftal heeft woensdagmiddag in Dublin met 3-3 gelijk gespeeld tegen Spanje. Het betrof een wedstrijd uit groep 7 van de EK-voorronden, waarin Nederland eveneens is ingedeeld. Bij de rust was de stand 1-1.

Karakteristiek: Ierland-Spanje 3-3 (1-1). 2.Grimes 1-0; 31.Maceda 1-1; 47.Martin 1-2 (eigen doel); 60.Victor 1-3; 64.Stapleton 2-3; 76.Stapleton 3-3. Scheidsrechter: Redelfs (WDI). Toeschouwers: 48.000.

Gele Kaarten: José, Bonet, Victor, Marcos en Maceda (Spanje), Martin (Ierland).

Stand in groep 7:

Spanje	2	1	1	0	3	4-3
Nederland	2	1	1	0	3	3-2
Ierland	3	1	1	1	3	6-5
Malta	1	1	0	0	2	2-1
IJsland	4	0	1	3	1	2-6

Eerstvolgende wedstrijden: 19 december: Malta-Nederland (Aken); 16 februari: Spanje-Nederland (Valencia).

"Schedels inslaan is geen sport"

Bokser Kim overleden

LAS VEGAS — De Zuidkoreaanse bokser Duk Koo Kim is woensdagnacht in het ziekenhuis van Las Vegas overleden. De mededeling over het overlijden van de 23-jarige lichtgewicht werd gedaan door zijn moeder, die de beslissing had genomen het kunstmatig op gang houden van het leven van haar zoon te staken.

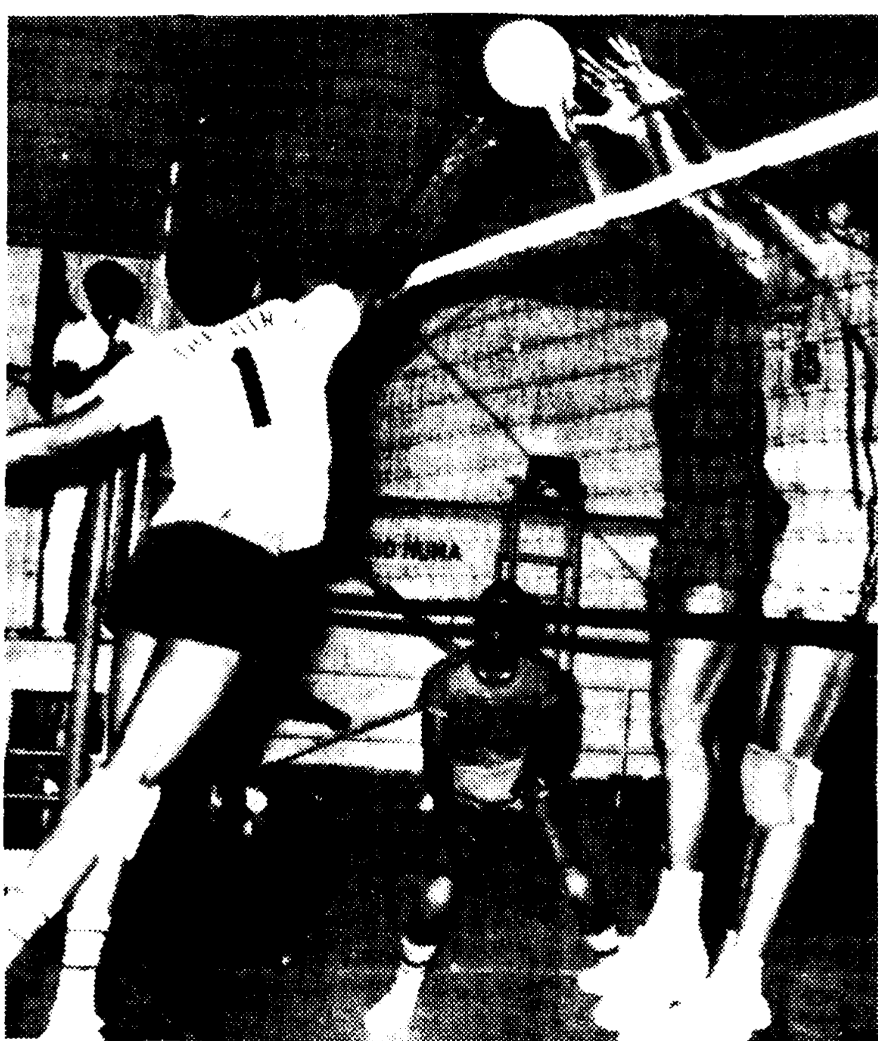
Duk Koo Kim was sinds zaterdag in coma. De Zuidkoreaan liep in de veertiende ronde van het wereldtitelgevecht tegen de Amerikaan Ray Mancini het fatale hersenletsel op. Na aankomst in het ziekenhuis van Las Vegas werd Kim klinisch dood verklaard. De moeder, Sun-Yeo Yang, werd dinsdag op kosten van de Zuidkoreaanse overheid naar de Verenigde Staten gevlogen om de beslissing te nemen over het kunstmatig voortzetten van Kims leven. Woensdagnacht om 2 uur kwam een eind aan het leven van Duk Koo Kim.

Een team van Koreaanse acupuncturisten heeft woensdag op verzoek van zijn moeder getracht Kim weer tot leven te brengen. De behandeling had geen enkel effect. Na die vaststelling werd Kim door enkele transplantatie-specialisten geopereerd. De Zuidkoreaan h zijn organen beschikbaar g steld. Volgens zijn 66-ja moeder was zowel het stop ten van het leven als het v krijgen van de organen goed keurd door de rechter.

Het lichaam van Duk K Kim wordt vrijdag naar zijn v derland teruggevlogen. In L Vegas wordt donderdag herdenkingsdienst gehou door de Zuidkoreaanse gem schap van de Amerikaanse g stad.

De tragische afloop van h wereldtitelgevecht van zater heeft in de Verenigde Staten discussie doen opleven over h afschaffen van de bokssport. D New York Times kopte woe dag groot "Schedels inslaan geen sport". De tegenstelling over de bokssport kwamen der tot leven in 1962 na de do van de Amerikaan Benny Par De zwaarwelter overleed aan gevolgen van het wereldtit duel met zijn landgenoot Em Griffith.

Van meer recente datum zij de professionele titelgevecht met dodelijke afloop voor Portoricaan William Clas (november 1979, New York) de Canadees Cleveland Denni (juni 1980, Montreal).



WILLEMSTAD— Riba e potret por mira un momentu di akshon durante dje partido di vòlibòl entre The Birds i Sithoc kua a finalisa den un viktoria perta di 3-2 na fabor dje prome ekipo menshona. Ku e viktoria logra The Birds a forsa un partido desisivo den e serie miho di tres valido pa e play-off semi final.

Den play-off semi final di vòlibòl

Birds a forsa partido desisivo kontra Sithoc

WILLEMSTAD — The Birds ayeranochi a bini desidido pa forsa un partido desisivo den e play-off semi-final di vòlibòl kontra di Sithoc/Heineken. E ekipo di Suffisant i besindario a logra su proposito tambe — kompletamente meresi — ora nan a derota e ekipo kolegial den un bon partido ku skor di 3-2. Un partido den kua e puntonan a ser bringa formalmente, ku The Birds ganando e di sinku set ku skor amplio i konvinsente di 15-4. Di e forma aki tambe Birds a forsa un di tres partido pa mayan djabierne ku mester desidi ta kua ekipo lo enfrenta e fuerte ekipo di Stakamahachi den final.

Remarkabel ta ku e "play-off" semi-final aktual ta un refleho identiko di esun di aña pasa, kaminda ku Sithoc a sali vensedó kontra di The Birds i despues kai vensi kontra Stakamahachi.

E partido entre Sithoc i Birds a kuminsa ayeranochi den e kancha kubri di SDK ku e prome ekipo menshoná triunfando den e prome set ku skor di 15-12. The Birds ta reakshona fuertemente i empareha e skor ora nan gana e di dos ku skor di 15-11. Sithoc na su turno ta bolbe bai dilanti ganando e di tres set atrobe ku skor di 15-12. Birds, tumando na konsiderashon ku si nan perde lo no bai tin mayan, a subi desidido den e di kuater set pa gana ku skor di 15-10 i finalmente bai ku e di sinku lagando Sithoc sin niun klase di oportunidat ku skor di 15-4.

ARBITRAHE

Un sugerensia pa direktiva di e bond di vòlibòl lokal ta pa hasi uso di dos hues di liña i asina suavisa e trabou dje arbitro prinsipal i su asistente, ya ku lo bai trata aki di un partido kaminda e nervionan lo ta hopi haltu. Ayeranochi mes tabata bisto ku nerviosismo a hunga un rol grandi den e arbitrahe i si no tabata pa e presidente dje bond enkuestion henter e programa lo a brua. En todo kaso e partido di mayen entre The Birds i Sithoc lo bai bira unu hopi perta, kaminda ambos ekipo lo bai bende nan kueru sumamente karu.

FEMENINO A

Dos partido a tuma luga ayeranochi tambe valido pa kategoria femenino A, for di kua Olympia PSP i Divi Divi a sali vensedó. Olympia a derota Flamboyant ku skor di 2-0:15-7 i 15-5, mientras ku Divi Divi a dal Zeemacht 2-0: 15-7 i 15-8.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinúa awenochi ku kuater partido: pa 6'or Excalibur-Zeemacht (fem. A), Kibrahacha-Xaverianen (mask. A); pa mitar di ocho: Zjuntan-Mea Berde/Datsun i Hurricane/Van Dorp/Eddine-Flying Six, ambos partido valido pa kategoria femenino superior.

SCHIPHOL — Het solidariteitscomite voor de joden in de Sovjet-Unie vreest, dat de Sovjet-Russische schaker Goelko in een volstrekt wanhopige situatie zal geraken nu de bemoeienissen van de internationale schaakwereld tijdens de schaakolympiade in Luzern niet tot tastbare resultaten heeft geleid. Goelko en zijn vrouw zijn in hongerstaking gegaan om op die manier een uitreisvisum van de Sovjet-autoriteiten af te dwingen.

Mayan elekshon di reina den Hoffi Del

Kampeonato di sòftbòl ta kuminsa djadumingu

WILLEMSTAD — Djadumingu proksimo pa 10'or di mainta ta tuma luga na St Joris Ballpark, apertura dje kampeonato di sòftbòl lokal. Na e ora ariba menshona e ekiponan afilia na e federashon lokal lo tene un desfilé akompanya pa musika di un drumband, despues lo sigui ku e diskursonan akustumbra i por ultimo lo tira lot pa mira ta kua ekipo lo mira akshon riba e prome dia.

WILLEMSTAD — Riba e potret por mira di robes pa drechi: Gloria Rijna, Caroline Merced, Helen Gijsbertha, Mirugia Brunken, Pheadra Baromeo i Ijshel Elisabeth. E seis kandidatanan menshona lo tuma parti mayan anochi den e kompetensia pa saka e reina di sòftbòl.



En todo kaso lo bai tin pa 12'or un partido valido pa kategoria femenino dòbel A i pa 2'or i 4'or partidonan valido pa divishon maskulino AA. Riba e tereno pafó di e parke lo tin na e mes momentu un partido valido pa kategoria femenino A i dos valido pa kategoria maskulino A.

Despues di e partidonan di djadumingu e kampeonato ta kontinua e siman siguiente riba djahuebs i djabierne den stadion di SUBT, despues dje siman en kuestion lo tin partidonan tambe riba djamars.

ELEKSHON REINA

Pa mayan djabierne ta tuma luga durante di un fiesta bailabel den Hoffi Del, elekshon di reina di sòftbòl. Un total di seis kandidata lo partisipa na e sertamen i nan ta: Helen Gijsbertha di e ekipo Green Sands, Gloria Rijna i Pheadra Baromeo di Aiko, Caroline Merced di Rising Trotters, Mirurgia Brunken di Red Sox i Ijshel Elisabeth di Hell Angel. Agrupashonan musikal ku lo akompanya e fiesta ta Boy Dap ku su Exploshon Latino, huntu ku La Nueva Generashon. E fiesta lo sirbi alabes komo forma pa e federashon hanya e fondonan nesesario pa dirigi su kampeonato.

CALI — Tumult op de tribunes van het Pascual Guerreo-stadion in Cali heeft woensdag zeker aan 24 mensen het leven gekost.

Awenochi tin e penultimo buelta

Torneo di ajedres Reto kresiendo na emoshon

WILLEMSTAD — Di seis buelta dje torneo di ajedres Reto 1982 a trésé un kambio den Liderato, ora ku Herman van Hemert a pone su total di punto na 2.635, lagando Carlos Brunk su tras ku 2.612 punto. E páse aki di Van Hemert a bini di un tabla kontra Philip Maharaj ora ku e dos rivalnan aki a enfrentá otro den un partido di revancha. Por sierto e revancha no a klara e situashon entre e dos hungadónan ya ku den e promé partido tambe nan a yega na un tabla. Pa e título di "Hungadò ku mas Progreso", Dennis Pikero ta marchando dilanti stabil ku Russel Wolf tratando di yega serka. Pikero a demostrá su superioridat riba Alexander Leito un biaha mas den un partido di revancha, mientras Russel Wolf a vénse Joey de Castro.

Tur kos ta indiká ku e desishon pa e puestonan di honor lo kai den e último buelta dje torneo.

Den otro partidonan dje buelta number 6, Jozef Silberstein mester a rekonosé Ed de Castro su supremasía i entregá su Rei. Nelson Nicastia a bolbe logra un viktoria i e biaha aki kontra Marlon Emers. Stanley de Castro jr. den bunita demostrashon a dominá Humphrey Noorden. Johnny de Windt i Elvin Overman kada un a tuma e rumanan Yefgenny Ninuski Marti pa nan kuenta.

Faltando e dos último bue nan e torneo di Reto kresiendo na emoshon, mira ku práktikamente tur kos sosédé ainda. E kandidato pa e título ta: Carlos Bru Herman van Hemert i Ph Maharaj.

Awe nochi e di 7 i pénult buelta lo keda hungá ku sigiente partidonan: 1. Philip Maharaj-Car Brunk; 2. Russel Wolf-Joey Castro; 3. Ed de Castro-Om Merién; 4. Isildo Overm Dennis Pikero; 5. Elvin Ov man-Nelson Nicastia; Johnny de Windt-Humph Noorden; 7. Stanley de Cast Jozef Silberstein; 8. Yefge Marti-Ninuski Marti.

Tur hende ta keda invitá pasa awe nochi pa 8'or Sentro Deportivo Korsou d sala di rekreo, na unda p presensiá tur e partido interesante dje torneo di R 1982.

NEW YORK — De Am kaanse jazzpianist Al Haig, van de pioniers van de beb stijl, is dinsdag op 58-ja leeftijd in New York overle Naar gisteren werd vernom bezweek hij aan een hartaanv

[illegible]uk op Koninkrijksregering

[illegible]EP staat op eigen kandidaat voor gezaghebber Aruba

[illegible]EN HAAG [illegible]ILLEMSTAD — Betico [illegible], leider van de MEP, heeft [illegible] Koninkrijksregering in Den [illegible] onder druk gezet om een [illegible]nger van zijn partij te be[illegible] tot de nieuwe gezag[illegible]ber van Aruba.

In gesprekken met minister [illegible] de Koning van Antilliaanse [illegible] heeft Croes er in Den [illegible] krachtig voor gewaar[illegible]huwd niet iemand van de Arubaanse minderheidspartijen [illegible] te wijzen als opvolger van [illegible]aghebber Frans Figaroa.

"Zo'n benoeming zal door de MEP, de meerderheid op Aruba, geboycot worden", verklaarde Betico Croes gisteravond in Den Haag tegenover [illegible] Amigoe. "Ik voorspel dat [illegible] gezaghebber die niet tot de [illegible]EP behoort, in het Bestuurs[illegible]ege en de Eilandsraad niet [illegible] onze steun kan rekenen. Het [illegible] de spanning op Aruba [illegible]en maar vergroten".

[illegible] gezaghebber wordt, op [illegible]ordracht van de Antilliaanse [illegible]ering in Willemstad, [illegible]oemd door Koningin Beatrix [illegible] verantwoordelijkheid van [illegible] Koninkrijksregering in Den Haag. In de regel volgt Nederland de Antilliaanse voordracht.

Volgens Betico Croes proberen de Arubaanse minderheidspartijen AVP en PPA (vertegenwoordigd in de centrale regering) de benoeming van oud-minister Max Croes (PPA) tot gezaghebber door te drukken.

De voornaamste MEP-kandidaten voor de opvolging van Figaroa zijn mr Rudy Wever en gedeputeerde Efraim de Kort.

Mr Rudy Wever, compagnon van mr Hendrik Croes (Betico's broer) in een gezamenlijk advocatenkantoor, kan niet de goedkeuring wegdragen van de Arubaanse oppositie. Ook De Kort is onaanvaardbaar, gezien zijn betrokkenheid in het verleden met zaken die niet door de beugel kunnen, volgens PPA en AVP.

Aanvankelijk bestond er in oppositie-kringen geen bezwaar tegen de MEP-kandidaat Pedro Bislip. Wonderlijk genoeg was het MEP-leider Croes zelf die daartegen bezwaar maakte, hoewel dat binnenskamers gehouden werd. Croes vreest - zo verluidt het uit goedingelichte kringen - niet voldoende greep te kunnen hebben en houden op Bislip zoals hij dat wel verwacht ten aanzien van de andere twee door zijn partij al formeel in Willemstad voorgedragen kandidaten, te weten Wever en De Kort.

Maar de laatste dagen werden ook andere namen genoemd in kringen van vooral de AVP. Eén naam die al enkele malen is teruggekomen is die van Wilkie Maduro, oud-Statenvoorzitter. Van de kant van de Curacaose coalitie-genoten is met enige reserve daarop gereageerd vooralsnog, omdat zij vrezen via een zijweg betrokken te raken bij puur interne Arubaans touwtrekkerij om de post van gezaghebber voor Aruba. Ze zijn erop uit zo min mogelijk stennis te maken rondom deze voordracht. De AVP en PPA hebben bij de installatie van de nieuwe regering twee weken geleden verklaard dat de benoeming van een nieuwe gezaghebber voor Aruba voor hen hoog op de prioriteitenlijst staat en dat de zaak vóór eind november geklaard dient te zijn.

[illegible]vdA en VVD willen geen overijld [illegible]esluit over toekomst Aruba

[illegible]EN HAAG — De Antillen[illegible] van PvdA en VVD [illegible] de Tweede Kamer, mevr Ja[illegible] en Waalkens, vonden er [illegible] voor een begin volgend [illegible] een Ronde Tafel Conferen[illegible] te houden [illegible] zou moeten worden over de [illegible] van Aruba [illegible] Antilliaanse staatsverband. Waalkens en mevr [illegible] vinden [illegible] er eerst een kleine Ronde [illegible] Conferentie gehouden zou [illegible] worden waar de Antilliaanse problemen nog eens grondig worden doorgesproken en dat [illegible] pas bedingingen geno[illegible] worden op een ver[illegible].

[illegible] een aparte [illegible], maar heeft tegenover de Kamercommissie [illegible] gezegd dat het volgens [illegible] niet mogelijk is dat Aruba in vier jaar volledig onafhankelijk wordt.

Een ander probleem dat zich momenteel voordoet, is dat de partij van Croes, de Arubaanse MEP, niet in de Antilliaanse regering is opgenomen. Er zou echter op dit moment sprake zijn van contacten tussen Croes en bewindslieden uit het nieuwe Antilliaanse kabinet om te bekijken of er alsnog mogelijkheden zijn om de MEP tot het kabinet te laten toetreden.

[illegible] van Aruba zal gevoerd [illegible] aan de hand van het [illegible]port van de commissie-Bies[illegible]vel, die adviseert om Aruba [illegible] de Antillen een aparte [illegible] te geven. Indien dit niet [illegible] zou Aruba op korte termijn [illegible]afhankelijk moeten worden. [illegible] te zien in de oplossing voor [illegible]

THE BOTTOM — Zaterdagavond werd in het Sunny Valley [illegible] Center te The Bottom door de kerkgemeenschap van de Weslyan Holiness Church het toneelstuk "A basket of flowers" opgevoerd. In een druk bezocht jeugdcentrum werden eveneens enige [illegible] gezongen door [illegible]. Op de foto v.l.n.r. [illegible] pastoor Charles en [illegible]



[illegible]adslid Garcia maakt zich zorgen:

"Evaluatie nodig van in [illegible]ienstname gehuwde vrouw"

[illegible]WILLEMSTAD — "Het [illegible] dat getrouwde vrouwen [illegible] het onderwijs voortaan in [illegible] vaste dienst kunnen treden" heeft zorgen [illegible] bij het DP-raadslid [illegible] Garcia, maar hij verklaarde [illegible] het Bestuurscollege [illegible] dat hij tegen discriminatie [illegible] is, zegt Garcia [illegible] der bezorgd [illegible] die dit voor [illegible] hebben, wat [illegible] hem om 15 [illegible] het Bestuurs[illegible].

Garcia wil [illegible] weten hoeveel [illegible] zaam zijn in [illegible] [illegible] plaatsen op school in te voeren niet zal doorkruisen.

Ook vraagt Garcia zich af of het eventueel sluiten van de Pedagogische Academie [illegible] een overschot aan leerkrachten geen [illegible] voor het [illegible] naar Antillianisering van het onderwijs.

Garcia vindt dat het Bestuurscollege [illegible] grondig had moeten evalueren alvorens "onder druk van de [illegible]" [illegible]

[illegible]amenlijke [illegible]ctie van [illegible]nderwijsbonden [illegible] onderwijsnota

[illegible]WILLEMSTAD — [illegible]

[illegible] 1970 [illegible]

[illegible] BC van mening is dat er volgend jaar een over[illegible] wil Garcia weten wat het BC [illegible]

[illegible] andere kant vele jongeren [illegible]

Tot slot wil Garcia een [illegible] evaluatie van de [illegible] gen van deze beslissing en wel voor de behandeling van de eilandsbegroting van 1983.

NOOT REDACTIE: De beslissing van het Bestuurscollege waar de heer Garcia naar verwijst, houdt in dat getrouwde vrouwen in [illegible] vaste aanstelling voor [illegible] hebben. [illegible]

Meer wijzigingen in Sovjet-top ophanden

MOSKOU – Op de komende voltallige vergadering van het centraal comité van de communistische partij in de Sovjet-Unie (maandag 22 november) moet worden begonnen met een herschikking binnen de leidende organen. Daarbij zou het centraal comité gedwongen kunnen zijn vrij ongebruikelijke promoties af te kondigen, zo menen politieke waarnemers in Moskou.

De wijzigingen zouden voortkomen uit een tweeledig streven: het bereiken van een beter evenwicht tussen de diverse nationaliteiten in de partijtop en het voorbereiden van de plaatsing van jongere mensen, die tot nu toe weinig macht hebben. De benoeming van Joeri Andropov tot partijleider heeft het gewicht nog eens onderstreept van de Russen, die het secretariaat van de partij vrijwel monopoliseren en verreweg in de meerderheid zijn in het Politburo. Het secretariaat is, na het Politburo, het machtigste beleidsorgaan in het Kremlin.

Het aantal leden van het Politburo is door de dood van Leonid Brexjnjev en Milhail Soeslov en de afwezigheid van Andrei Kirilinko teruggebracht tot 11. Twee jaar geleden waren dat er nog 15. Hierbij zijn de onzekerheden rond het lot van de 82-jarige Arvid Pesje buiten beschouwing gelaten. Er zouden snel enkele leden moeten worden opgenomen in het Politburo, ook al is de samenstelling daarvan niet vastgelegd.

Ervan uitgaande dat Andropov het noodzakelijk vindt andere republieken een rechtvaardiger vertegenwoordiging te geven in de partijtop, hebben twee kandidaten een goede kans. Dit zijn Geydar Aliev, vroeger hoofd van de veiligheidsdienst KBG in de republiek Azerbeidzjan en in die functie verbonden met Andropov, en Edouard Sjevarnadze, eerste secretaris in Georgië. Beiden zijn kandidaat-leden van het Politburo en hebben het ver gebracht in hun republieken.

Ook andere namen zijn naar voren gekomen, maar dan van Russen. Zo zijn genoemd Pjotr Demitsjev, minister van Cultuur, en Mikhail Solomentsev, voorzitter van de raad van ministers in de Russische socialistische federatieve Sovjet-republiek.

Wladimir Dolguitsj, lid van het partijsecretariaat, aan wie na zijn benoeming als kandidaat-lid van het Politburo een toekomst was beloofd, zou er daarentegen slechter voorstaan doordat hij nauw was verbonden met Kirilenko, die in ongenade is gevallen. Een andere serieuze kandidaat, Boris Ponomarev, heeft het nadeel van zijn hoge leeftijd. Hij is 77 jaar.

Door het aan de dijk zetten van Kirilenko en het overlijden van Brezjnjev zijn twee posten vrijgekomen bij het secretariaat van de partij. Het secretariaat telt tien leden, van wie er tot nu toe acht uit de Russische republiek afkomstig waren.

Deze vacatures, zowel in het secretariaat als onder de kandidaat-leden van het Politburo, zouden de gelegenheid kunnen zijn jongere leden van het centraal comité te bevorderen. Hierbij wordt gedacht aan personen tussen de 50 en 55 jaar. Kremlinkenners noemen vooral de volgende namen. Leonid Zamjatin hoofd van de partijafdeling voor internationale informatie; Vadim Zagladin, tweede man onder Ponomarev, die aan het hoofd staat van de internationale afdeling van het centrale comité. Verder komen naar voren Boris Pastoekov, leider van de communistische jongerenorganisaties, Nikolai Talydzin, vice-voorzitter van de raad van ministers en vertegenwoordiger van de Sovjet-Unie bij de Começon, Victor Afanassiev en Richard Kossolapov, hoofdredacteuren van respectievelijk de Pravda en het blad Kommunist.

Onder diegenen die al deel uitmaken van de top, zouden ook bepaalde personen nieuwe promotie kunnen maken, zoals de 68-jarige Mikhail Zimjanin, die al lid is van het secretariaat van het centraal comité. Anderen zouden hun positie versterkt kunnen zien, zoals Milhail Gorbatsjev (51), Benjamin van het Politburo en specialist op het gebied van de landbouw.

De voltallige vergadering gaat zich waarschijnlijk ook uitspreken over de opvolging van Brezjnjev als voorzitter van het presidium van de oppeste Sovjet (staatshoofd). Er bestaat steeds minder twijfel dat deze functie zal worden ingenomen door Konstantin Tsjernenko, de beschermeling van Brezjnjev die ook werd getipt voor het partijleiderschap. Als de keuze op hem zou vallen zou dat meer weg hebben van een troostend gebaar dan van een scheiding van de macht.

Beroep op Kreisky voor dissidenten

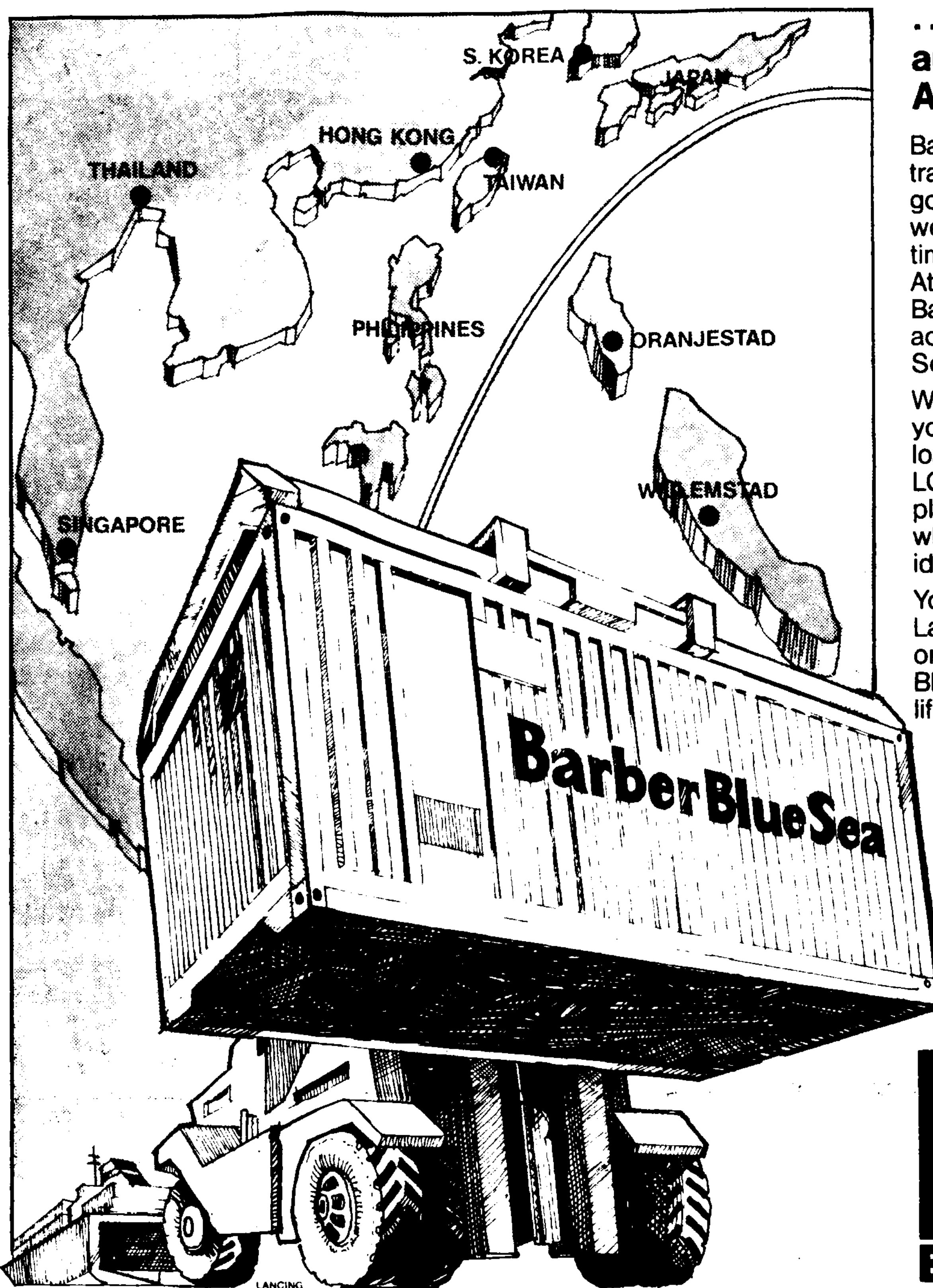
WENEN — De beweging voor mensenrechten in Tsjechoslowakije, Charta 77, heeft de bondskanselier van Oostenrijk, Bruno Kreisky, gevraagd bij president Gustav Husak het lot van de politieke gevangenen in Tsjechoslowakije aan de orde te stellen. Husak is momenteel in Oostenrijk voor een officieel bezoek. In de brief van Charta 77 wordt een opsomming gegeven van een aantal politieke gevangenen, onder wie Vaclav Havel en Charta-woordvoerder Vaclav Benda. Deze zitten gevangenisstraffen uit van respectievelijk viereneenhalf en vier jaar.

Paus in herfst 1984 naar Canada

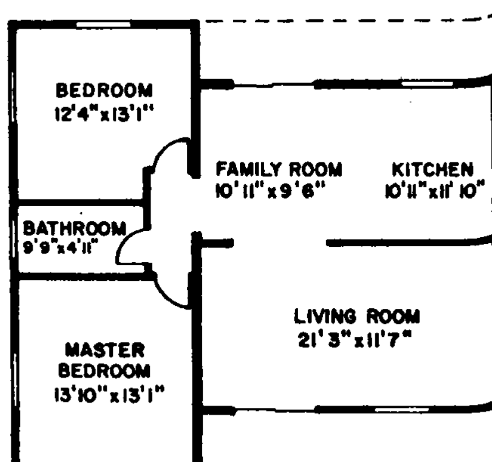
OTTAWA — De rk bisschoppenconferentie van Canada heeft van het pauselijk staatssecretariaat de bevestiging gekregen, dat de paus voornemens is in 1984 Canada te bezoeken. Ofschoon nog geen details bekend zijn, is het hoogstwaarschijnlijk, dat het bezoek in de herfst van 1984 zal vallen. De uitnodiging dateert al van 1979.

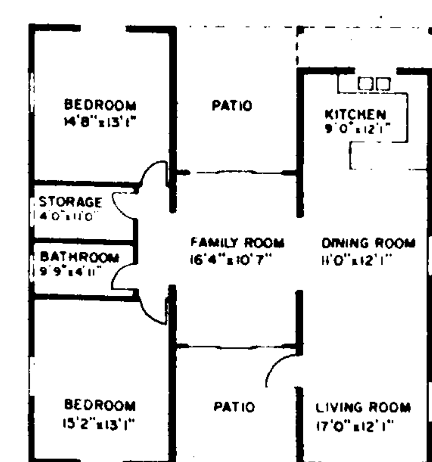
De Canadese regering heeft reeds haar medewerking aan het pauselijke bezoek toegezegd. Canada, dat het op een na grootste land ter wereld is, telt slechts 25 miljoen inwoners, van wie ongeveer 10 miljoen katholiek.

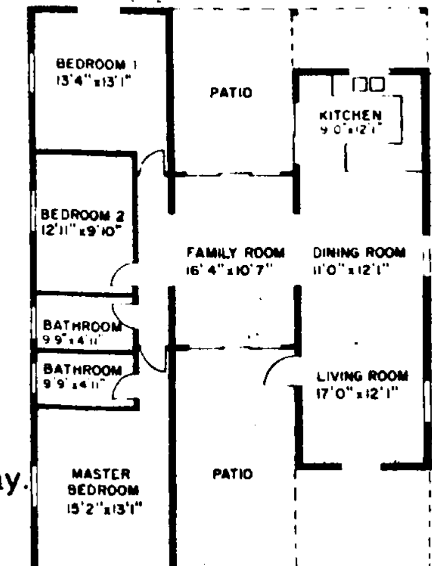
Voor 1983 heeft de paus bezoeken voor de boeg in Polen en drie Middenamerikaanse landen, terwijl in 1984 behalve het bezoek aan Canada ook een tweede visite in Midden-Amerika op zijn reisprogram staat.











WORLD IN A NUTSHEL

DE JANEIRO — The ...ment party had admitted ...n Brazil's most populous ...of Sao Paulo in Monday's ...national election but ...d today to be heading ...ry in most others as the ...dragged on. In many of ...states less than 5 pct of ...llot papers had been ...d by last night. But ...unofficial results seemed ...firm pre-election polls ...the majority of states to ...rnment's Social Demo... (PDS), with some ...opposition victories.

...ING — Chinese Foreign ...r Huang Hua said today ...quite optimistic that ...talks with the Soviet ...would bring improved ...s between the two ...nist powers. He was ...on his return from ..., where he attended the ...l of President Leonid ...v and held talks with ...et counterpart, Mr ...Gromyko, the highest-...o-Soviet contacts since ...smiling Mr. Huang ...hands with Soviet ...dor Ilya Shcherbakov ...come to the airport to ...im. He told waiting ...he and Mr Gromyko ...led discussions with ...pose of removing the ob... the way of improving ...between China and the ...Union, and finding out ...the improving of such .... Mr Huang said it was ...that the two sides ...d the next round of ...ons begun here last ...in Moscow. Asked to ...date, he replied: Soon,

...YORK — Stock prices ...d yesterday after three ...e days of losses amid ...Wall Street speculation about a possible discount-rate cut despite more growth in the money supply than forecast. Analysts said investors were optimistic that the Federal Reserve was poised to cut the discount rate after a meeting of its open market committee on Tuesday to set policy for the month.

KUWAIT — Saudi Arabia wants OPEC to maintain its 34 dollars-a-barrel oil reference price but does not object to considering proposals for a tarrif cut, Saudi Oil Minister Ahmed Zaki Yamani said in an interview published today. The Kuwaiti daily Al-Watan quoted him as saying Saudi Arabia would not mind studying a price change at a formal meeting of the 13-nation OPEC if the members wanted to do so. But we prefer to maintain prices as they are, added Sheikh Yamani, who yesterday delivered a message to the Emir of Kuwait from King Fahd.

WARSAW — The first major trial of a Solidarity underground leader went into its third day Wednesday with a union activist, Wladyslaw Fradyniuk, denying he organized strikes and street demonstrations against the martial law regime.

LONDON — UK Prime Minister Margaret Thatcher, warning of the USSR's military buildup, said Wednesday the West's response to peace moves by the new Soviet leadership will depend on its actions, not paper declarations.

MOSCOW — The new Soviet leadership wants to settle the superpower quarrel but does not believe the USSR should make all the concessions, Georgi Arbatov, head of the institute of USA and Canada and member of the communist party central committee, said Wednesday.

CAIRO — Egyptian President Hosni Mubarak said Wednesday he would welcome Palestine Liberation Organization Chief Yasser Arafat to Cairo for talks on the Mid-East, and stressed the need to broaden the peace progress.

WASHINGTON — US Secretary of State George ... Wednesday ... strategy for peace for Central America, calling for withdrawal of foreign military advisers and agreement to keep major offensive weapons out of the region.

BAGHDAD — Iraq said Wednesday its helicopter gunships attacked Iranian tank and infantry positions killing over 200 Iranians. Iran claimed 1000 Iraqis died in Iranian attacks Monday on the Misan front, 200 miles southeast of Baghdad.

PEKING — Thailand's Prime Minister Prem Tinsulanonda arrived Wednesday for meeting with Chinese leaders on Vietnam's occupation of Cambodja, receiving assurances China would aid his nation if Hanoi invades Thailand.

MOSCOW — The Foreign Ministers of China and the Soviet Union met in Moscow today and agreed to continue talks to normalise relations between their countries, Tass news agency said. The meeting between Huang Hua of China and Andrei Gromyko of the Soviet Union represented the highest-level contact since 1969 between the two communist giants, who have been bitter rivals for two decades.

WASHINGTON — The Soviet new leadership could signal its intention to improve ties with Washington by making a positive move at the Geneva arms talks and by loosening its grip on Poland and Afghanistan, a senior Defence official said.

ROME — Italian Prime Minister-designate Amintore Fanfani, buoyed by a day of coalition talks with key parties, meets leaders of his christian democrat party today to end the first led of the search for a new government.

HARARE — US Vice-President George Bush, leaves Zimbabwe today with assurances that the country cherishes its friendship with the US and will not set up a totalitarian society here.

TRIPOLI — Organisation of African Unity Foreign Ministers are concerned the issue of who should represent Chad could be as divisive as the Polisario dispute that scuppered a previous summit, delegates said.

WASHINGTON — The International Monetary Fund (IMF) approved a 290-million-dollar assistance program for Thailand, monetary sources said.

MEXICO CITY — Mexican Finance Minister Jesus Silva Herzog yesterday noticed that his country, the world's largest international debtor, will probably not be able to repay any of its public sector debts next year. Mexico has already obtained a three-month delay in repaying its government debts and two days ago asked its creditors for a further moratorium of 120 days until March 23 next year. In addition, it has signed a letter of intent with the International Monetary Fund (IMF) for a 3.84-billion-dollar loan to help it overcome what Mr. Silva Herzog today referred to as the country's most difficult moment for 40 years. In an appearance before the economic committee of the Chamber of Deputies, the Finance Minister said Mexico would soon present its creditors with a comprehensive proposal for restructuring its debt and added: We must relate the payments which we will make on our debt to our capacity to generate income in foreign currency. This will probably lead to a situation where during the whole of 1983 it will not be possible to repay capital on our external debt. Public sector capital repayments totalling well over 20 billion dollars fall due next year.

GETROUWD ... BRATTINGA en ...IC DE CUBA ... Aruba, ...ember 1982

Election tension splits home

Not since Mark Anthony skewered Brutus in the Roman Forum, wrote David Broder in a recent column, "has there been such a spate of character assassination as there is this year."

But in one household such character assassination is routine every time an election comes around. Mimi and Phil Miller have been at it for years.

This year is no exception. Phil Miller, as usual, is supporting Republican candidates right down the line. And, as usual, Mimi announced her intention to vote the straight Democratic ticket.

The citizens of South Wabash nod knowingly as they pass the Miller's house. One side of the lawn flowers with multi-coloured stick posters for Republican candidates; the other side boasts as many posters advertising Democrats.

Phil's automobile is plastered with bumper stickers and Mimi's car is covered with stickers for Democrats.

As Election Day drew closer this year, the Miller children spent less and less time at home. Tommy Miller told one of his friends: "If candidates ever argued the way my parents do, those TV debates would get fantastic ratings. Of course they might also get knocked off the air because of bad language."

Neighbours, fearful of being sucked into the biennial maelstrom, avoid the Millers during pre-election months. Electricians, plumbers, and other repairmen postpone their visits to the Miller household - no matter how plaintive Mimi's or Phil's pleas, no matter how grave the problem - until after Election Day.

But one Saturday, only two weeks before this year's elections, a new minister, who was visiting families in the town to introduce himself, rang the Miller doorbell. "I'm just getting acquainted with the people in this lovely town," said the minister when Mimi opened the door. "My name is Reverend Wilford Evans. Would you mind if I came in for a short visit?"

Hoping, as always, for a new political ally, each of the Millers urged Rev. Evans to come in and sit down. Neither offered to get the visitor tea or coffee, however, since neither wanted to give the other the initial advantage by leaving the room.

"Well, the weather isn't bad for this time of year, is it?" the minister began. He was slightly uneasy, sensing tension between the couple.

"My husband," Mimi Miller began, "thinks that most ministers these days are with him, over on the far right, like that fruity Falwell fellow."

"Well, I wouldn't say that I was exactly -" Rev. Evans began.

"You'll have to excuse my wife," interrupted Phil.

"That's just her clumsy way of trying to find out whether you're on her side. Whether you're one of those bleeding-heart, don't up-set-the-Commies kind of clergymen who undermined our boys in Vietnam."

Rev. Evans smiled weakly. "Well, that's putting it a bit -".

Don't let him browbeat you," Mimi snapped, "That's one of their techniques. Pretty soon you'd have to begin every sentence with, 'I am not now, and never have been, a Communist. Those right-wingers spend all their time trying to put the rest of us on the defensive."

"Actually, I don't -"

"You lily-livered liberals have good reason to be on the defensive!" Phil snarled. "You people have brought this country to the state it's in. As Reagan said, "The Democrats can't be the solution. They're part of the problem".

Fighting to keep a smile on his face, Rev. Evans said, "I don't want to keep you from whatever you were doing." He looked at his watch. "My, it's almost -"

"The mess this country is in," yelled Mimi, "is the fault of that stupid actor you elected as president! He's so bad I'd even like to see that creep Nixon back!"

Opening the door, Rev. Evans heard Phil below, "We should be so fortunate as to get Nixon back! You Democrats spent years trying to crucify the guy and -"

Rev. Evans closed the door. As he told his wife that night, "I heard a terrible crash as I was going down the sidewalk, but I was afraid to go back. Anyway, they probably still haven't noticed that I left."

ROBERT JOAKUM

English Companion

...RY ® By Jack Tippit

...TLE BAILEY ® By Mort Walker

...THE ...REPORT ...UTY, ...ZZ

SWEATER AROUND YOUR NECK... NO BELT... NO SOCKS...

YOU NEVER SAW A PREPPY UNIFORM BEFORE?

Jim Henson's™ MUPPETS

...BACK?! WHY? TOO HOT?

NO...

HE'S COOKING OCTOPUS.

...NCY ® By Ted Shearer

IS THE FOOTBALL GAME OVER, QUINCY?

NO, IT'S HALFTIME... AND THIS POLITICIAN IS TRYIN' TO SCORE A COUPLE OF TOUCHDOWNS.

POLYNESIAN N.V.

NOTICE OF ANNUAL GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS TO BE HELD ON NOVEMBER 24, 1982.

TO THE SHAREHOLDERS OF POLYNESIAN N.V.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Annual General Meeting of Shareholders of POLYNESIAN N.V. (the "Company") will be held at the registered office of the Company, de Ruyterkade 62, Curacao, Netherlands Antilles, on November 24, 1982, at 4.00 p.m. Netherlands Antilles time.

The Agenda of the meeting is available for inspection by the shareholders at the registered office of the Company.

CURACAO CORPORATION COMPANY N.V.
Managing Director

INTERCOASTAL INVESTMENTS N.V.

NOTICE OF ANNUAL GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS TO BE HELD ON NOVEMBER 24, 1982.

TO THE SHAREHOLDERS OF INTERCOASTAL INVESTMENTS N.V.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Annual General Meeting of Shareholders of INTERCOASTAL INVESTMENTS N.V. (the "Company") will be held at the registered office of the Company, at de Ruyterkade 62, Curacao, Netherlands Antilles, on November 24, 1982, at 10.00 a.m. Netherlands Antilles time.

The Agenda of the meeting is available for inspection by the shareholders at the registered office of the Company.

CURACAO CORPORATION COMPANY N.V.
Managing Director

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	61 3/4	unch	I.B.M.	84	+ 2 1/8
ASA Ltd.	51 1/4	+ 1/2	I.T.T.	31 7/8	+ 1/8
Atl.Richf.	39 5/8	+ 1 3/8	K.L.M.	38 1/2	+ 1 7/8
Bally	29 1/2	+ 3/8	Merck	84 3/4	+ 3/4
Burroughs	43	+ 7/8	Motorola	84 7/8	+ 1 1/2
Comsat	86 1/2	+ 1 7/8	N.C.R.	86 1/8	+ 2 7/8
Coca Cola	46 1/8	+ 1/2	Pepsico	40 1/2	+ 1/2
Disney	64 3/8	- 1 5/8	Pfizer	69 1/2	+ 1/4
Dome Mines	9 1/2	unch	Royal Dutch	33 1/8	+ 3/4
Dupont	38 1/2	- 1/2	Schlumberger	39 3/4	+ 1/2
East.Kodak	92 1/8	+ 2 1/2	Shell Oil	34 3/4	+ 1 1/2
Exxon	29	+ 3/4	Syntex	58	+ 2 1/2
Ford	31 1/8	+ 7/8	Union Pac.	45 7/8	+ 7/8
Genl.Dynamics	30 3/8	+ 1/4	U.S. Steel	20 1/8	+ 1/8
Genl.El.	89	+ 1 3/8	West.El.	36 5/8	+ 1 1/4
Genl.Motors	55 5/8	+ 1 3/8	Xerox	38 1/2	+ 1/2
Dow Jones	1.027,50	+ 19,50	Gold	407,50	- 2,70
Six months tsy bills		8,97%	Silver	9,57	- 0,20

AMSTERDAM

A.B.N.	273,00	Philips	26,90
Akzo	28,60	Robeco	238,60
Heineken	86,30	Rolinco	234,00
Kon.Olie	91,30	Unilever	196,00

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612811 - 612991

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1,77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.44	1.46	1.48
PND STERLING	2.795	2.85	2.91
NED GLD	63.30	64.02	64.82
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	80.81	81.53	82.33
FR FRANCS	23.34	24.44	25.14
DUITSE MARK	69.01	69.73	70.53
SUR GLD	--.--	100.07	102.59
IT LIRE	0.89	1.19	1.25

Cu honda pena nos ta participá morto di nos querido y inolvidable:

PABLO ALEX (ECHI) JESURUN

Na nomber di su rumannan:
Jaime y Ivy Mercera-de Pool y fam.
Eddie y Elisabeth de Pool-Obersi y fam.
Abram de Pool y jiu
Mario y Onix van der Dijs-de Pool y fam.
Demas famianan:
Fam. Evers
Fam. Jesurun
y Holandes Denia
Entiero lo ta diabierne 19 di november 1982 pa 5'or di atardi, saliendo for di El Tributo Parera pa Santana Catolico na Berg Altena.
Ta ricibi bishita di condolencia for di 12'or di merdia na El Tributo Parera.
Ta pidi pa no manda flor ni krans.

Met diep leedwezen maak ik het overlijden op 15 november 1982 bekend van mijn dierbare echtgenoot

KEES KEIJZER

De crematie zal plaatsvinden in de U.S.A.

Mevr. de Weduwe
Ida M. Keijzer-Muskus

Condoleanceadres:
1957 N. Paseo Iris
Green Valley
Arizona 85614 U.S.A.
Verzoeke geen rouwbeklag aan huis.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat de heer Chan Yuk Ning, wonende aan de Liraweg 16, een verzoekschrift aan het Bestuurscollege heeft gericht ter verkrijging, ingevolge de Vergunningslandsverordening 1963 (P.B. 1963 no. 28) van een koffiehuis- en restaurantvergunning "A" voor het perceel Santa Rosaweg no. 45, Alhier.

Dit verzoekschrift met bijlage, ligt vanaf heden gedurende veertien dagen ter visie op het Centraal Bestuurskantoor, Concordiastraat no. 24, bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen de verlening van bovengenoemde vergunningen kenbaar te maken.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,

De Gezaghebber, R.A. Casseres.

De Secretaris, Mr. E.A. Vlieg.